



Sony Ericsson

Bluetooth™ Music Handsfree
HBM-30

Contents

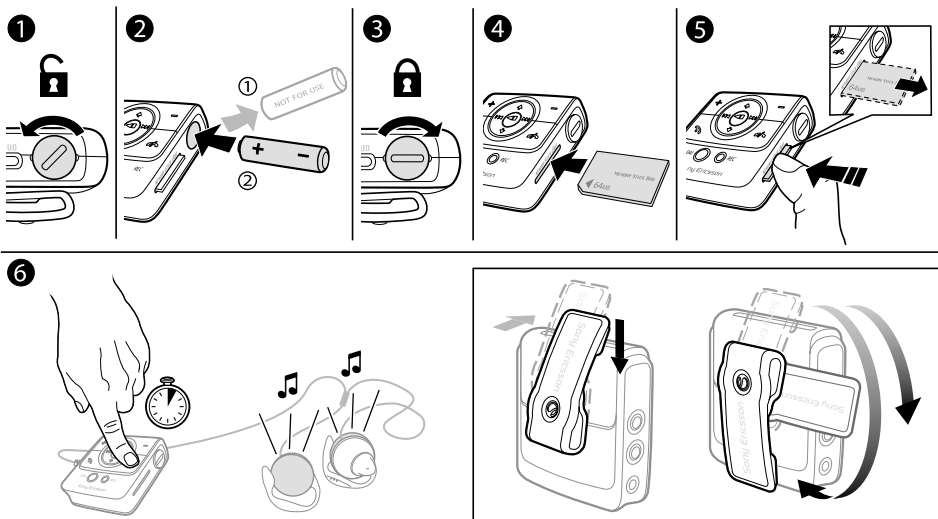
English	6
Deutsch	22
Español	43
Français	63
Italiano	83
简体中文	103

FCC statement

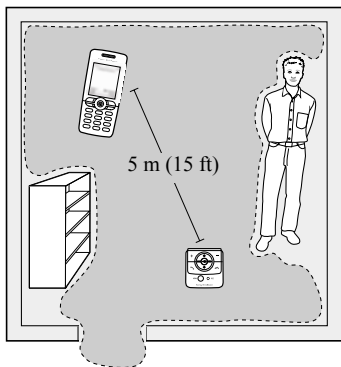
This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

HBM-30

1.

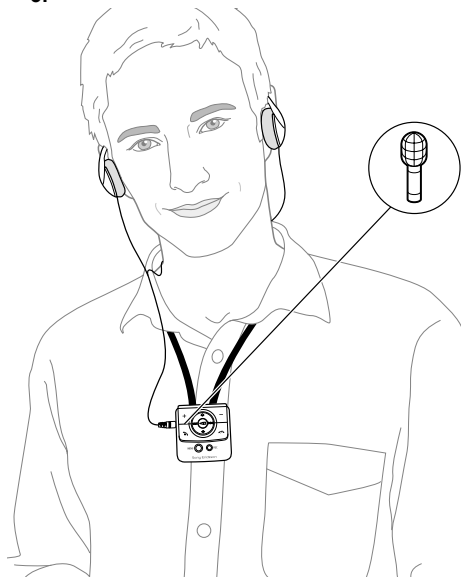


2.



Optimal performance
Optimale Leistung
Rendimiento óptimo
Niveau de performance optimal
Prestazioni ottimali
最优性能区

3.



HBM-30

5

English

HBM-30	4
Introduction	7
Overview	7
Getting started	8
Pairing	9
Play music	10
Record music	12
Store music	13
Handle phone calls	14
Troubleshooting	15
Additional information	19

Sony Ericsson HBM-30

Third edition (August 2003)

This manual is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB, without any warranty. Improvements and changes to this manual necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this manual.

All rights reserved.

©**Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003**

Publication number: LZT 108 6150 R3A.

Some of the services in this manual are not supported by all networks. *This also applies to the GSM International Emergency Number 112.*

Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service or not.

The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group) and any use of such marks by Sony Ericsson is under license.

Memory Stick Duo © and *MagicGate* © are trademarks of Sony Corporation.

MagicGate is a copyright protection technology developed by Sony Group. *MagicGate* does not guarantee compatibility with other products bearing the "MagicGate" trademark.

ATRAC3 is a music compression technology developed by Sony Group.

Introduction

HBM-30 *Bluetooth*[™] Music Handsfree is a music player based on *Memory Stick Duo* technology with a portable headset solution based on *Bluetooth* wireless technology.

See “Additional information” on page 19 before using your HBM-30.

Types of *Memory Stick Duo*

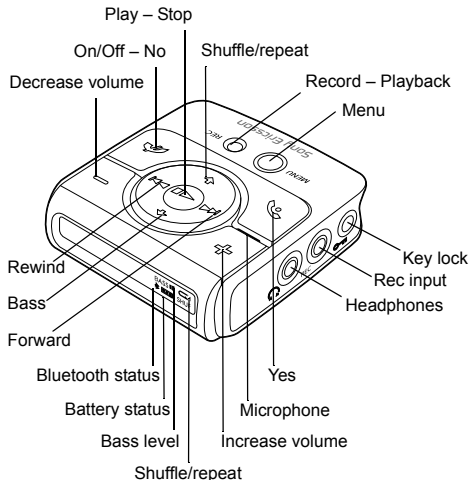
There are two types of *Memory Stick Duo*:

– *MagicGate Memory Stick Duo* (with the **MAGICGATE** logo) is equipped with *MagicGate* copyright protection technology. This is used for multimedia storage. The HBM-30 fully supports *MagicGate Memory Stick Duo*.

– *Memory Stick Duo* is not equipped with *MagicGate*. This is used for data storage. HBM-30 can use it only to play back MP3 files.








Overview



Getting started

Before you can use your HBM-30 Bluetooth Music Handsfree, you must first:





- Insert an AAA battery, see picture “1.” on page 4. Use a coin to open the battery door.
- Insert the *Memory Stick Duo* into the slot until it clicks into place.
- Connect the headphones, see picture “Overview” on page 7.
- Turn on the HBM-30. Press and hold  until you hear the start-up sound or until the display shows *SonyEricsson*. (Press and hold  again to turn off.) See picture “1.” on page 4.
- Pair the HBM-30 with a mobile phone. The first time the HBM-30 Bluetooth Music Handsfree is turned on, it is automatically ready for pairing. See “Pairing” on page 9. Press  if you do not want to pair your HBM-30 now.
- The microphone is located between the  and the  buttons, and designed for use above the chest. Hang the HBM-30 around your neck or attached to your clothes, using the neck strap or the clip. See picture “3.” on page 5. During calls, do not

lift the HBM-30 close to your mouth, because this will distort your voice.



Locking the buttons

You can lock the buttons to prevent accidental operation when carrying the HBM-30.

To lock the buttons

Press  to lock all buttons, except  and . The display shows *Hold*. Press  again to unlock.

Battery status

The battery status is indicated by  as long as the battery is sufficiently charged. When the battery is nearly empty the display shows . A small amount of battery power may be preserved when you switch the HBM-30 off and then back on again after some time.

Turn off the HBM-30 and change battery to prevent corruption of your *Memory Stick Duo*.

Note: Removal of the battery during operation will delete all unsaved user settings and may corrupt the contents of your *Memory Stick Duo*.




Pairing

You can connect your HBM-30 to your mobile phone or any device with *Bluetooth* wireless technology that supports the *Headset* or the *Handsfree* profile.

Pairing the HBM-30 with a phone

You pair the HBM-30 with the phone by adding it to a list of paired devices in the phone. Once you have paired your HBM-30 with the phone, you do not need to pair it again until you want to use it with another device.



To pair the HBM-30 with a phone

1. Turn off the HBM-30.
2. Press and hold  and  until you hear a beep and the display shows *Pairing mode*.
3. Make sure that the HBM-30 is within 1m (3ft) of the phone.
4. Prepare your phone according to the phone's user documentation on pairing.
5. Enter the passkey (0000) for HBM-30.
6. When pairing has been completed, the  icon appears on the HBM-30.

Resetting the HBM-30

HBM-30 can be reset to its factory settings. This also clears current pairing.

To reset the HBM-30

With the HBM-30 in pairing mode, press and hold both  and . The display shows *Factory Set* and the HBM-30 will switch off.

Play music

You can play either ATRAC3 or MP3 music files with your HBM-30.

To insert and remove the Memory Stick Duo

1. Insert the *Memory Stick Duo* into the slot. If the *Memory Stick Duo* is inserted correctly, the display shows *Read ATRAC3* or *Read MP3* according to current preferred type.
2. To remove the *Memory Stick Duo*, slightly push and release the *Memory Stick Duo*. See picture “1.” on page 4.

To listen to music

1. Insert a *Memory Stick Duo* with music content into your HBM-30.
2. Press **■▶** to start or stop playback.

To select track

Press **◀◀** or **▶▶** to go to the previous or next track.

To fast forward and rewind during playback

- To fast forward, press and hold **▶▶**.
- To rewind, press and hold **◀◀**.

To set up repeat mode

Press the shuffle/repeat button (see “Overview” on page 7) repeatedly to select:

- **↻1** – repeat the current track.
- **↻** – play all tracks then repeat from start.
- **SHUF** – (shuffle) play all tracks in random order.
- **↻SHUF** – play all tracks in random order then repeat again.
- repeat off – turns off the repeat function.

To adjust the bass sound

Press the bass button (see “Overview” on page 7) repeatedly to adjust the bass level.

Changing playback settings

In the playback menu, you can select the preferred track type to play, edit the track title, erase tracks or reformat the *Memory Stick Duo*.

Note: *To enter the playback menu, you must stop playback and then press the menu button.*

Preferred music type

ATRAC3 and MP3 files are stored differently on the *Memory Stick Duo*, therefore only one type can be handled at a time. Based on user preference, the HBM-30 starts in the selected type (ATRAC3 or MP3). If no files of the preferred type are found, but if files of the other type are detected, the HBM-30 automatically switches to the other type as the preferred type. Playback of ATRAC3 files is the default setting.

To select preferred music type

1. In playback mode, press **MENU** to enter the playback menu.
2. Scroll to *Type* with **▶▶**, and press **■▶**.
3. Use **▲** or **▼** to scroll to *ATRAC3* or *MP3*.
4. Press **■▶** to select and exit the menu, or press **MENU** to leave the playback menu without saving.

To edit the track title of the current track

Note: Only ATRAC3 track titles can be edited.

1. In playback mode, press **MENU** to enter the playback menu.
2. Scroll to *Edit* with **▶▶**, and press **■▶**.
The current track title is displayed and the editable character flashes.
3. Press **▶▶** or **◀◀** to move to the character you want to edit.
4. Press **▲** or **▼** to scroll through the alphabet.
5. Press **■▶** to save and exit the menu, or press **MENU** to leave the playback menu without saving.

To erase current track

1. In playback mode, press **MENU** to enter the playback menu.
2. Scroll to *Erase*, and press **■▶**.

To reformat the Memory Stick Duo

1. In playback mode, press **MENU** to enter the playback menu.
2. Scroll to *Format MS*, and press **■▶**.
3. Use **▲** or **▼** to scroll to *Yes*.
4. Press **■▶** to reformat and exit the menu, or press **MENU** to leave the playback menu without reformatting.

Record music

The HBM-30 supports recording from analog sound sources.

Recordings are always made in ATRAC3 music type on *MagicGate Memory Stick Duo*. When you switch to recording standby mode, the preferred music type automatically switches to ATRAC3 type.

Recording volume can be set before start of recording using **+** or **-**. During recording, **+** and **-** adjust the listening volume only.

Note: *Please do not remove the battery while HBM-30 is active. Your Memory Stick Duo contents might be corrupted.*

To record with default settings

1. Connect your HBM-30 to a music source using the recording cable. Connect the cable to the Rec input of your HBM-30. See picture “Overview” on page 7.
2. Press and hold **REC** to go to recording standby mode. The display shows the remaining recording time on the *MagicGate Memory Stick Duo*.
3. Press **+** or **-** to adjust the recording level.
4. Press **■▶** to start recording.

5. Press **■▶** to stop recording and go back to recording standby mode. The display shows *Busy*.
6. Press and hold **REC** again and the HBM-30 will change back to playback mode. The music volume will then automatically change to the previously selected playback volume.

Note: *To prevent disruption of your recording, it is not possible to receive calls or start voice activated dialling with the HBM-30 during recording.*

Changing record settings

You can select the level for recording quality. The highest quality level delivers near CD quality but requires more storage capacity. For a 64 MB *Memory Stick Duo*, the following recording times are possible:

	Bit rate	Recording time	File type
Lo	66 Kbps	Up to 120 min	ATRAC3
Mid	105 Kbps	Up to 80 min	ATRAC3
Hi	132 Kbps	Up to 60 min	ATRAC3

To change quality level

1. While in recording standby mode, press **MENU**.
2. Scroll to *Quality* with **▶▶**, and press **■▶**.
Use **▲** or **▼** to scroll to *Lo* (low), *Md* (medium), or *Hi* (high).
3. Press **■▶** to select or press **MENU** to go back to recording standby mode without saving.

Selecting auto track mark

In order to record successive tracks on the *MagicGate Memory Stick Duo* in one recording session, the HBM-30 supports auto track mark. After each music pause, a new track is automatically created on the *Memory Stick Duo*.

To select auto track mark

1. While in recording standby mode, press **MENU**.
2. Scroll to *Auttrmk* with **▶▶**, and press **■▶**.
3. Use **▲** or **▼** to scroll to *On* or *Off*.
4. Press **■▶** to select or press **MENU** to go back to recording standby mode without saving.

Store music

You can copy MP3 tracks to and from the *Memory Stick Duo* using a computer equipped with *Memory Stick* or *Memory Stick Duo* reader. Use the *Memory Stick* adapter to use your *Memory Stick Duo* in full-sized *Memory Stick* readers.

In order to play MP3 files from the *Memory Stick Duo*, the files must be stored in a dedicated directory called “\MP3”.

Note: *You should not change the contents of any directory other than “\MP3”.*

ATRAC3 file handling is restricted by *MagicGate* protection. Please refer to *MagicGate* compatible devices on how to copy ATRAC3 tracks.

Handle phone calls

Once you have paired the HBM-30 with your phone, you can make and receive calls using the HBM-30 as long as it is turned on and within range of the phone – up to 10 m (30 ft) outdoors or up to 5 m (15 ft) indoors with no solid objects in between. See picture “2.” on page 5.

Note: *Always make sure the Bluetooth operation mode in the phone is on when using the Bluetooth Music Handsfree.*



Calling Line Identification

When you receive a call, the HBM-30 shows the phone number or the name of the caller if your phone and subscription support Calling Line Identification.





Making and receiving calls

Phone functionality is still available when the HBM-30 is playing music. You can make and answer calls using the buttons on the HBM-30.

To make a call using voice dialling

1. Make sure the phone and the HBM-30 are on and within range of each other. Press and hold .
2. After the beeps, perform voice dialling as usual. End the call by pressing .


To answer a call

1. When you receive a call, the HBM-30 pauses the music and rings. Press  to accept the call. If the phone rings first, wait until the HBM-30 rings, then press .
2. Depending on the type of phone, press  or  to end the call. If the HBM-30 was playing music, it will resume playing.

To answer a second call

You have to use the phone keypad to answer and handle a second call, but you can still use the HBM-30 for talking and listening. Refer to the phone's user documentation on how to handle more than one call simultaneously.

To reject a call


Press . The HBM-30 will resume playing.

Transferring the sound

Depending on the type of phone, you can transfer the sound to the HBM-30 during a call.

The HBM-30 has to be on, paired with the phone, and within range.

To transfer the sound to the HBM-30

During a call, press and hold . The HBM-30 beeps until the sound has been transferred.

Note: *To transfer the sound from the HBM-30 to the phone, refer to the phone's user documentation.*

Muting the microphone

You can mute the microphone during a call.

To mute the microphone during a call

- Press both **+** and **-**. A repeated beep is heard while the microphone is muted.
- Press and release both **+** and **-** again to resume the conversation.

Troubleshooting

No sound contact between HBM-30 and phone

The phone has to:





- be paired with the HBM-30.
- be within range of the HBM-30. Make sure that there are no solid objects, such as walls or furniture, in between the HBM-30 and the phone. See picture “2.” on page 5.
- support the *Headset* or the *Handsfree* profile.
- have Bluetooth operation mode set to *On*.





Note: *If the HBM-30 has been in pairing mode for more than 10 minutes but pairing is not completed, the HBM-30 leaves the pairing mode and the Bluetooth function can not be used until you pair the HBM-30 with your phone (see page 9).*

The HBM-30 is automatically switched off or does not switch on

- The battery power may be too low. Insert a new battery. After switching the HBM-30 off, wait for 2 seconds or more before switching it on again.
- Check correct orientation of your battery.

Display messages

- Bad bit rate*
- The HBM-30 does not support playback of MP3 files recorded at a higher bit rate than 192 kbps. Press  to continue.
- Hold*
- All buttons are locked except  and . Press  on the side of the HBM-30 to unlock the buttons.
- MS Full*
- You can erase tracks. Check that both ATRAC3 and MP3 tracks are deleted. See page 11.
- No MS*
- No *Memory Stick Duo* is inserted when you try to use the music player.
 - Wait until the *Read* message has disappeared before using the music player.
 - If the error message persists, reformat using menu item *Format MS*. See *To reformat the Memory Stick Duo*, page 11.
- No track*
- The *Memory Stick Duo* is empty.

- Pairing mode*
- You can leave pairing mode by pressing . To re-enter pairing mode, see “Pairing” on page 9.
- Playing*
- Stop playback by pressing  before pressing **MENU**.
- Protected*
- You try to record music that is watermarked (protected). This is prohibited.
- Recording*
- Stop recording by pressing  before pressing **MENU**.
- Unsupported*
- The HBM-30 detects an unsupported track type. HBM-30 does not support ATRAC-X content file playback, restricted content file playback, playback of MP3 files coded with bit rates over 192 kbps or encoders other than Fraunhofer or Lame 3.93 or higher. If the HBM-30 stops, press  to continue playback. Record your track using the HBM-30 and the recording cable.

Wrong MS

- Recording requires a *MagicGate Memory Stick Duo*. Recording is not possible on a non-*MagicGate Memory Stick Duo*.
- Remove and re-insert the *Memory Stick Duo* and wait a few seconds. If the error persists, the contents of your *MagicGate Memory Stick Duo* may have become corrupted. Reformat the *Memory Stick Duo* with your HBM-30, and with no other device. See *To reformat the Memory Stick Duo*.

Voice dialling does not work

- Check if Bluetooth operation mode is set to *On* in your phone.
- Check if the HBM-30 is paired with your phone.
- Check if your phone supports voice dialling.

Memory Stick Duo

- The HBM-30 supports *MagicGate Memory Stick Duo* for both playback and recording.
- The HBM-30 supports *Memory Stick Duo* only for playback of MP3 files.
- If your *Memory Stick Duo* fails repeatedly, try to reformat using menu item *Format MS*. See *To reformat the Memory Stick Duo*, page 11.

Note: *Reformatting a Memory Stick Duo or modifying its directory structure or contents should only be done using a MagicGate compliant device such as the HBM-30.*

Tracks seem to have disappeared

- Try to change preferred music type (see page 11).
- Check if your MP3 tracks are stored in the \MP3 directory. Other devices may store MP3 tracks in other directories.

Cannot edit track title

Only titles of ATRAC3 files can be edited.

No track title visible

- The track has no title that can be displayed.
- Some track titles contain many space characters. Wait until the playtime reappears.


Call rejected but ringing continues

Call rejection from your HBM-30 is phone-specific and is only guaranteed to work with Sony Ericsson phones.

REC button does not work

To prevent accidental recordings, **REC** should be pressed a few seconds. Press and hold **REC** longer.

Menu button does not work

Stop playback or recording using , then press **MENU**.

Some functions do not work according to the instructions

If you notice that you cannot make use of all the features in the HBM-30, please refer to the phone's user documentation, or check with a Sony Ericsson service partner. For more information, see www.SonyEricsson.com/support/.

Additional information

Guidelines for safe and efficient use

Note: Read this information before using your HBM-30 Bluetooth Music Handsfree.

Changes or modifications to this Bluetooth Music Handsfree not expressly approved by Sony Ericsson may void the user's authority to operate the equipment.

Please check for any exceptions, due to national requirements or limitations, in usage of Bluetooth equipment before using this product.

Product care

- Do not expose your product to liquid or moisture or to humidity.
- Do not expose your product to extreme high or low temperatures.
- Do not expose your product to lit candles, cigarettes, or cigars, or to open flames etc.
- Do not drop, throw or try to bend the product as rough treatment could damage it.
- Do not use any other accessories than Sony Ericsson or Ericsson originals intended for use with this product. Use of non-original accessories may result in loss of performance, damage to the product, fire, electric shock or injury. The warranty does not cover product failures which have been caused by use of non-original accessories.
- Do not attempt to disassemble your product. The product does not contain consumer serviceable or replaceable components. Only Sony Ericsson service partners should perform service.
- Do not keep the product in an area prone to dust and dirt. Only use a soft damp cloth to clean your product.
- If you will not be using the product for a while, store it in a place that is dry, free from damp, dust and extreme temperatures. Remove the battery.

Radio frequency exposure

Your HBM-30 is a radio transmitter and receiver. When in operation, it communicates with a Bluetooth equipped mobile device by receiving and transmitting radio frequency (RF) electromagnetic fields (microwaves) in the frequency range 2400 to 2500 MHz. The output power of the radio transmitter is low, 0.001 watt.

Your HBM-30 is designed to operate in compliance with the RF exposure guidelines and limits set by national authorities and international health agencies when used with any compatible Sony Ericsson or Ericsson mobile phone.

Driving

Check the laws and regulations on the use of mobile phones, handsfree equipment, and music players in the areas where you drive.

Always give full attention to driving and pull off the road and park before making or answering a call if driving conditions so require.

RF energy may affect some electronic systems in motor vehicles such as car stereo, safety equipment etc. Check with your vehicle manufacturer's representative to be sure that your mobile phone or HBM-30 will not affect the electronic systems in your vehicle.

Electronic equipment

Most modern electronic equipment is shielded from RF energy. However, certain electronic equipment is not, therefore:

Do not use your HBM-30 near medical equipment without requesting permission. If you are using any personal medical devices, e.g. a pacemaker or a hearing aid, please read in your mobile phone's User's guide for further information.

Aircraft

Turn your HBM-30 OFF before boarding any aircraft. To prevent interference with communication systems, you must not use your HBM-30 while the plane is in the air.

Blasting areas

Turn off all your electronic devices when in a blasting area or in areas posted **turn off two-way radio** to avoid interfering with blasting operations. Construction crews often use remote control RF devices to set off explosives.

Potentially explosive atmospheres

Turn off your electronic device when in any area with a potentially explosive atmosphere. It is rare, but your electronic device could generate sparks. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.

Areas with a potentially explosive atmosphere are often, but not always, clearly marked.

Placing

Sony Ericsson recommends that the HBM-30 is worn in positions where it will not be subject to pressure since such pressure may result in bodily injury or damage to the product.

Children

Do not allow children to play with your HBM-30 since it contains small parts that could become detached and create a choking hazard.

Emergency calls

IMPORTANT!

This HBM-30 and the electronic device connected to the hands-free operate using radio signals, cellular and landline networks as well as user-programmed functions, which cannot guarantee connection under all conditions. Therefore you should never rely solely upon any electronic device for essential communications (e.g. medical emergencies).

Remember, in order to make or receive calls, the hands-free and the electronic device connected to the hands-free must be switched on and in a service area with adequate cellular signal strength. Emergency calls may not be possible on all cellular phone networks or when certain network services and/or phone features are in use. Check with your local service provider.

Battery information

HBM-30 supports primary and rechargeable AAA cells. Battery capacity may depend on the type and brand of battery.

A new battery or one that has not been used for a long period of time could have reduced capacity.

Do not expose the battery to extreme temperatures, never above +55°C (+131°F). For maximum battery capacity, use the battery in room temperature. If the battery is used in low temperatures, the battery capacity will be reduced.

Recycling the battery in your HBM-30

The battery in your HBM-30 must be disposed of properly and should never be placed in municipal waste. The Sony Ericsson Service Partner removing the battery will dispose of it according to local regulations.

Limited Warranty

Subject to the conditions of this Limited Warranty, Sony Ericsson Mobile Communications AB (Sony Ericsson), S-221 88 Lund, Sweden warrants this product to be free from defects in design, material and workmanship at the time of its original purchase by a consumer, and for a subsequent period of one (1) year. Should your Product need warranty service, please return it to the dealer from whom it was purchased or contact your local Sony Ericsson Contact Center to get further information.

What we will do

If, during the warranty period, this Product fails to operate under normal use and service, due to defects in materials or workmanship, the Sony Ericsson authorized distributors or service partners will, at their option, either repair or replace the Product in accordance with the conditions stipulated herein.

Conditions

1. The warranty is valid only if the original receipt issued to the original purchaser by the dealer, specifying the date of purchase and serial number, is presented with the Product to be repaired or replaced. Sony Ericsson reserves the right to refuse warranty service if this information has been removed or changed after the original purchase of the Product from the dealer.
2. If Sony Ericsson repairs or replaces the Product, the repaired or replaced Product shall be warranted for the remaining time of the original warranty period or for ninety (90) days from the date of repair, whichever is longer. Repair or replacement may involve the use of functionally equivalent reconditioned units. Replaced parts or components will become the property of Sony Ericsson.
3. This warranty does not cover any failure of the Product due to normal wear and tear, or due to misuse, including but not limited to use in other than the normal and customary manner, in accordance with instructions for use and maintenance of the Product. Nor does this warranty cover any failure of the product due to accident, modification or adjustment, acts of God or damage resulting from liquid.

4. This warranty does not cover Product failures due to improper repair installations, modifications or service performed by a non-Sony Ericsson authorized person.
5. Tampering with any of the seals on the Product will void the warranty.
6. THERE ARE NO EXPRESS WARRANTIES, WHETHER WRITTEN OR ORAL, OTHER THAN THIS PRINTED LIMITED WARRANTY. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THIS LIMITED WARRANTY. IN NO EVENT SHALL SONY ERICSSON OR ITS VENDORS BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY NATURE WHATSOEVER, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOST PROFITS OR COMMERCIAL LOSS, TO THE FULL EXTENT THOSE DAMAGES CAN BE DISCLAIMED BY LAW.

Some countries/states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or limitation of the duration of implied warranties, so the preceding limitations or exclusions may not apply to you.

The warranty provided does not affect the consumer's statutory rights under applicable national legislation in force, nor the consumer's rights against the dealer arising from their sales/ purchase contact.

Supported Bluetooth functions

This product supports the *Handsfree* and the *Headset* profile.

Deutsch

HBM-30	4
Einführung	23
Übersicht	24
Erste Schritte	24
Koppeln	26
Musikwiedergabe	27
Aufnehmen von Musik	29
Speichern von Musik	31
Telefonanrufe	32
Fehlerbehebung	34
Ergänzende Informationen	39

Sony Ericsson HBM-30

Dritte Ausgabe (August 2003)

Diese Bedienungsanleitung wird von Sony Ericsson Mobile Communications AB ohne jede Gewährleistung veröffentlicht. Sony Ericsson Mobile Communications AB behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Verbesserungen und Änderungen an dieser Bedienungsanleitung vorzunehmen, die aufgrund von Druckfehlern, Ungenauigkeiten oder Verbesserungen an Programmen und/oder Geräten notwendig werden. Änderungen dieser Art werden in späteren Ausgaben dieser Bedienungsanleitung berücksichtigt.

Alle Rechte vorbehalten.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Publikationsnummer: LZT 108 6150 R3A.

Einige der in dieser Anleitung beschriebenen Dienste werden nicht in allen Netzen unterstützt. *Dies gilt auch für die internationale GSM-Notrufnummer 112.* Setzen Sie sich mit dem Netzbetreiber in Verbindung, wenn Sie Informationen zur Verfügbarkeit bestimmter Dienste benötigen.

Die Marke *Bluetooth* und die zugehörigen Logos sind Eigentum von Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Jegliche Benutzung dieser Marken durch Sony Ericsson erfolgt unter Lizenz.

Memory Stick Duo® und *MagicGate*® sind Marken der Sony Corporation.

MagicGate ist eine Technologie zum Schutz des Urheberrechts, die von der Sony-Gruppe entwickelt wurde. *MagicGate* garantiert keine Kompatibilität mit anderen Produkten, die die Marke „*MagicGate*“ tragen.

ATRAC3 ist eine Komprimierungstechnologie für Musikdaten, die von der Sony-Gruppe entwickelt wurde.

Einführung

Die *Bluetooth*™

Freisprecheinrichtung HBM-30 mit MP3-Player ist ein Gerät zur Musikwiedergabe, das die *Memory Stick Duo*-Technologie mit einer portablen Freisprecheinrichtung kombiniert, die die Nahbereichsfunktechnik *Bluetooth* nutzt.

Beachten Sie den Abschnitt „Ergänzende Informationen“ auf Seite 39, bevor Sie das HBM-30 einsetzen.



Das HBM-30 kann diesen Memory Stick ausschließlich zur Wiedergabe von MP3-Dateien nutzen.

Memory Stick Duo-Typen

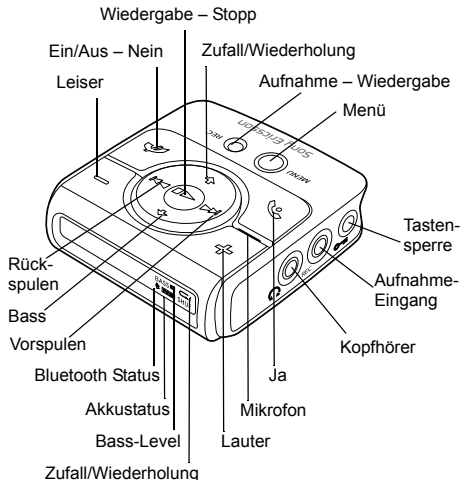
Es gibt zwei *Memory Stick Duo*-Typen:

– *MagicGate Memory Stick Duo* (mit dem Logo **MAGIC GATE**) ist mit *MagicGate* ausgestattet, einer Technologie zum Schutz des Urheberrechts. Er wird zum Speichern von Multimediadaten genutzt. Das HBM-30 unterstützt den *MagicGate Memory Stick Duo* vollständig.

– *Memory Stick Duo* ist nicht mit *MagicGate* ausgestattet. Er wird zum Speichern von Daten eingesetzt.








Übersicht



Erste Schritte

Bevor Sie die Bluetooth Freisprecheinrichtung HBM-30 mit MP3-Player nutzen können, sind folgende Schritte erforderlich:





- Legen Sie eine Batterie oder einen Akku des Typs AAA ein (siehe Abbildung „1.“ auf Seite 4). Öffnen Sie das Batteriefach mithilfe einer Münze.
- Schieben Sie den *Memory Stick Duo* in das Fach, bis er einrastet.
- Schließen Sie den Kopfhörer an (siehe Abbildung „Übersicht“ auf Seite 24).
- Schalten Sie das HBM-30 ein. Halten Sie die Taste , bis Sie den Startton hören oder *SonyEricsson* auf dem Display angezeigt wird. (Halten Sie  erneut, um das Gerät auszuschalten.) Beachten Sie die Abbildung „1.“ auf Seite 4.
- Koppeln Sie das HBM-30 mit einem Mobiltelefon. Beim erstmaligen Einschalten der Bluetooth Freisprecheinrichtung HBM-30 mit MP3-Player befindet sich das Gerät automatisch im Koppelungsmodus. Weitere Informationen finden Sie unter „Koppeln“ auf Seite 26. Drücken Sie , wenn das HBM-30 jetzt nicht gekoppelt werden soll.

- Das Mikrofon befindet sich zwischen den Tasten  und  und sollte auf der Brust getragen werden. Hängen Sie sich das HBM-30 mit der Schlaufe um den Nacken oder befestigen Sie es mit dem Clip an Ihrer Kleidung. Beachten Sie die Abbildung „3.“ auf Seite 5. Bewegen Sie das HBM-30 während eines Anrufs nicht zu dicht an den Mund, da andernfalls Ihre Stimme verzerrt wird.



Sperren der Tasten

Sie können die Tasten sperren, um versehentliche Tastenbetätigungen beim Tragen des HBM-30 zu vermeiden.

So sperren Sie die Tasten:

Drücken Sie , um alle Tasten außer  und  zu sperren. Auf dem Display wird *Hold* angezeigt. Drücken Sie erneut , um die Tasten freizugeben.

Batteriestatus

Der Ladestatus wird mit  angezeigt, sofern die Batterie ausreichend Ladung aufweist. Ist die Ladung nahezu erschöpft, wird  angezeigt. Eine Restladung bleibt unter Umständen verfügbar, wenn Sie das HBM-30 ausschalten und nach einiger Zeit wieder einschalten.

Schalten Sie das HBM-30 aus und tauschen Sie die Batterie aus, um eine Beschädigung des *Memory Stick Duo* zu vermeiden.

Hinweis: *Das Entnehmen der Batterie/des Akkus während des Betriebs führt zum Löschen aller nicht gespeicherten Benutzereinstellungen und kann den Inhalt des Memory Stick Duo beschädigen.*



Koppeln


Das HBM-30 kann an Mobiltelefone und andere Geräte angeschlossen werden, die mit der Nahbereichsfunktechnik *Bluetooth* ausgestattet sind und das Profil *Headset* oder *Handsfree* unterstützen.

Koppeln des HBM-30 mit einem Telefon

Sie koppeln das HBM-30 mit dem Telefon, indem Sie es in die Liste der gekoppelten Geräte im Telefon einfügen. Nachdem Sie das HBM-30 mit dem Telefon gekoppelt haben, müssen Sie es neu koppeln, wenn Sie ein anderes Telefon benutzen möchten.

So koppeln Sie das HBM-30 mit einem Telefon:



1. Schalten Sie das HBM-30 aus.
2. Drücken und halten Sie  und , bis Sie einen Ton hören und auf dem Display *Pairing mode* angezeigt wird.
3. Das HBM-30 muss sich in einer Entfernung von maximal 1 m zum Telefon befinden.
4. Bereiten Sie das Telefon mithilfe der zugehörigen Bedienungsanleitung auf das Koppeln vor.
5. Geben Sie die Kennung 0000 für das HBM-30 ein.

6. Sobald das Koppeln abgeschlossen ist, wird das Symbol  auf dem Display des HBM-30 angezeigt.

Zurücksetzen des HBM-30

Das HBM-30 kann auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden. Dabei wird auch die vorhandene Koppelung gelöscht.

So setzen Sie das HBM-30 zurück:

Drücken und halten Sie  und , während sich das HBM-30 im Koppelungsmodus befindet. Auf dem Display wird *Factory Set* angezeigt und das HBM-30 wird ausgeschaltet.

Musikwiedergabe

Sie können mit dem HBM-30 ATRAC3- oder MP3-Musikdateien abspielen.

So setzen Sie den Memory Stick Duo ein und entnehmen ihn:

1. Schieben Sie den *Memory Stick Duo* in das Fach. Wird der *Memory Stick Duo* richtig eingesetzt, zeigt das Display *Read ATRAC3* oder *Read MP3* (abhängig vom derzeit bevorzugten Typ).
2. Sie können den *Memory Stick Duo* entnehmen, indem Sie leicht auf den *Memory Stick Duo* drücken, um ihn zu entriegeln. Beachten Sie die Abbildung „1.“ auf Seite 4.

So geben Sie Musik wieder:

1. Setzen Sie einen *Memory Stick Duo* mit Musikdaten in das HBM-30 ein.
2. Drücken Sie **▶▶**, um die Wiedergabe zu starten oder zu stoppen.

So wählen Sie den Titel aus:

Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um zum vorherigen oder nächsten Titel zu gelangen.

So spulen Sie während der Wiedergabe vor oder zurück:

- Drücken und halten Sie zum Vorspulen **▶▶▶**.
- Drücken und halten Sie zum Rückspulen **◀◀◀**.

So aktivieren Sie die Wiederholungsfunktion:

Drücken Sie mehrmals die Zufall/Wiederholung-Taste („Übersicht“ auf Seite 24), um eine der folgenden Optionen zu wählen:

- **↺**1 – Aktuellen Titel wiederholen.
- **↺** – Alle Titel abspielen und dann ab dem ersten Titel wiederholen.
- SHUF – (Zufall) Alle Titel in zufälliger Reihenfolge wiedergeben.
- **↺**SHUF – Alle Titel in zufälliger Reihenfolge wiedergeben und dann wiederholen.
- Wiederholung aus – Wiederholungsfunktion ausschalten.

So stellen Sie den Bass ein:

Drücken Sie mehrmals die Bass-Taste („Übersicht“ auf Seite 24), um den Bass einzustellen.

Ändern der Wiedergabeeinstellungen

Im Wiedergabemenü können Sie den bevorzugten Titeltyp für die Wiedergabe wählen, die Namen von Titeln bearbeiten, Titel löschen oder den *Memory Stick Duo* formatieren.

Hinweis: Zum Öffnen des Wiedergabemenüs müssen Sie die Wiedergabe stoppen und dann die Menütaste drücken.

Bevorzugter Musiktyp

ATRAC3- und MP3-Dateien werden unterschiedlich im *Memory Stick Duo* gespeichert. Deshalb kann immer nur einer dieser Typen genutzt werden. Das HBM-30 startet mit dem als Benutzervoreinstellung gewählten Typ (ATRAC3 oder MP3). Werden keine Dateien des gewählten Typs gefunden, aber Dateien des anderen Typs erkannt, aktiviert das HBM-30 automatisch den anderen Typ als bevorzugten Typ. Die Wiedergabe von ATRAC3-Dateien ist die Standardeinstellung.

So wählen Sie den bevorzugten Musiktyp:

1. Drücken Sie im Wiedergabemodus die Taste **MENU**, um in das Wiedergabemenü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit **◀◀** zu *Type*. Drücken Sie dann **▶▶**.
3. Verwenden Sie **▲** oder **▼**, um zu *ATRAC3* oder *MP3* zu blättern.
4. Drücken Sie **▶▶**, um den Wert zu wählen und das Menü zu verlassen. Mit **MENU** können Sie das Wiedergabemenü verlassen, ohne die neue Einstellung zu speichern.

So bearbeiten Sie den Namen des aktuellen Titels:

Hinweis: Nur die Namen von ATRAC3-Titeln können bearbeitet werden.

1. Drücken Sie im Wiedergabemodus die Taste **MENU**, um in das Wiedergabemenü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit **▶▶** zu *Edit*. Drücken Sie dann **▶▶**. Der aktuelle Titel wird angezeigt. Dabei blinken die Zeichen, die bearbeitet werden können.
3. Drücken Sie **▶▶** oder **◀◀**, um zu dem Zeichen zu gelangen, das Sie ändern wollen.

4. Drücken Sie **▲** oder **▼**, um durch das Alphabet zu blättern.
5. Drücken Sie **■▶**, um den Wert zu wählen und das Menü zu verlassen. Mit **MENU** können Sie das Wiedergabemenü verlassen, ohne die neue Einstellung zu speichern.

So löschen Sie den aktuellen Titel:

1. Drücken Sie im Wiedergabemodus die Taste **MENU**, um in das Wiedergabemenü zu gelangen.
2. Blättern Sie zu *Erase* und drücken Sie **■▶**.

So formatieren Sie den Memory Stick Duo neu:

1. Drücken Sie im Wiedergabemodus die Taste **MENU**, um in das Wiedergabemenü zu gelangen.
2. Blättern Sie zu *Format MS* und drücken Sie **■▶**.
3. Blättern Sie mit **▲** oder **▼** zu *Yes*.
4. Drücken Sie **■▶**, um die Formatierung durchzuführen und das Menü zu verlassen. Mit **MENU** können Sie das Wiedergabemenü ohne Neuformatierung verlassen.

Aufnehmen von Musik

Das HBM-30 unterstützt die Aufnahme von analogen Soundquellen.

Aufnahmen erfolgen immer im Format ATRAC3 auf dem *MagicGate Memory Stick Duo*. Wenn Sie den Aufnahme-Pausemodus aktivieren, wird als bevorzugtes Musikformat automatisch ATRAC3 eingestellt.

Die Aufnahmelautstärke kann vor Beginn der Aufnahme mit **+** oder **-** eingestellt werden. Während der Aufnahme wird mit **+** und **-** die Hörlautstärke eingestellt.

Hinweis: *Entnehmen Sie die Batterie bzw. den Akku nicht, während das HBM-30 eingeschaltet ist. Der Inhalt des Memory Stick Duo könnte beschädigt werden.*

So nehmen Sie unter Verwendung der Standardeinstellungen auf:

1. Verbinden Sie das HBM-30 über das Aufnahmekabel mit einer Musikquelle. Verbinden Sie das Kabel mit dem Aufnahme-Eingang am HBM-30 (siehe Abbildung „Übersicht“ auf Seite 24).
2. Drücken und halten Sie **REC**, um den Aufnahme-Pausemodus zu aktivieren. Auf dem Display wird die verbliebene Aufnahmezeit (Kapazität) des *MagicGate Memory Stick Duo* angezeigt.
3. Drücken Sie **+** oder **-**, um die Aufnahmelautstärke einzustellen.
4. Drücken Sie **▶▶**, um die Aufnahme zu starten.
5. Drücken Sie **▶▶**, um die Aufnahme zu beenden und den Aufnahme-Pausemodus zu aktivieren. Auf dem Display wird *Busy* angezeigt.
6. Drücken und halten Sie erneut **REC**, um den Wiedergabemodus des HBM-30 zu aktivieren. Dabei wird automatisch wieder die zuvor eingestellte Wiedergabelautstärke aktiviert.

Hinweis: Um Unterbrechungen der Aufnahme zu verhindern, können keine Anrufe mit Sprachbefehlen angenommen oder getätigt werden, während das HBM-30 aufnimmt.

Ändern der Aufnahmeeinstellungen

Sie können eine Stufe für die Aufnahmequalität einstellen. Die höchste Qualitätsstufe liefert annähernd CD-Qualität, benötigt aber sehr viel Speicher. Für einen *Memory Stick Duo* mit 64 MB gelten die folgenden Aufnahmezeiten:

	Bitrate	Aufnahmedauer	Dateityp
Lo	66 Kb/s	Bis 120 Min.	ATRAC3
Mid	105 Kb/s	Bis 80 Min.	ATRAC3
Hi	132 Kb/s	Bis 60 Min.	ATRAC3

So ändern Sie die Qualitätsstufe:

1. Drücken Sie im Aufnahme-Pausemodus **MENU**.
2. Blättern Sie mit **▶▶** zu *Quality*. Drücken Sie dann **▶▶**. Verwenden Sie **↑** oder **↓**, um zu *Lo* (Low = Niedrig), *Md* (Medium = Mittel) oder *Hi* (High = Hoch) zu blättern.
3. Drücken Sie **▶▶**, um die Einstellung zu wählen. Drücken Sie **MENU**, um zum Aufnahme-Pausemodus zurückzukehren, ohne eine neue Einstellung zu speichern.

Automatische Titelmarkierung

Damit in einer Aufnahmesitzung mehrere Titel auf dem *MagicGate Memory Stick Duo* aufgezeichnet werden können, unterstützt der HBM-30 die automatische Titelmarkierung. Nach jeder Musikpause wird automatisch ein neuer Titel auf dem *Memory Stick Duo* erstellt.

So wählen Sie die automatische Titelmarkierung:

1. Drücken Sie im Aufnahme-Pausemodus **MENU**.
2. Blättern Sie mit **▶▶** zu *Auttrmk*.
Drücken Sie dann **■▶**.
3. Verwenden Sie **▲** oder **▼**, um zu *On* oder *Off* zu blättern.
4. Drücken Sie **■▶**, um die Einstellung zu wählen.
Drücken Sie **MENU**, um zum Aufnahme-Pausemodus zurückzukehren, ohne eine neue Einstellung zu speichern.

Speichern von Musik

Sie können MP3-Titel auf den und vom *Memory Stick Duo* kopieren, sofern Sie über einen Computer mit *Memory Stick*- oder *Memory Stick Duo*-Lesegerät verfügen. Verwenden Sie den *Memory Stick*-Adapter, um den *Memory Stick Duo* in *Memory Stick*-Lesegeräte einzusetzen.

Sollen MP3-Dateien vom *Memory Stick Duo* abgespielt werden, müssen die Dateien in einem speziellen Verzeichnis namens „\MP3“ gespeichert sein.

Hinweis: Sie sollten den Inhalt keines anderen Verzeichnisses außer „\MP3“ ändern.

Die Verarbeitung von ATRAC3-Dateien wird durch den Urheberrechtsschutz *MagicGate* beschränkt. Lesen Sie in der Anleitung zu *MagicGate*-kompatiblen Geräten, wie ATRAC3-Titel kopiert werden.

Telefonanrufe

Sobald das HBM-30 mit dem Telefon gekoppelt ist, können Sie Anrufe über das HBM-30 tätigen und annehmen. Voraussetzung ist, dass das HBM-30 eingeschaltet ist und sich innerhalb der Reichweite des Telefons befindet. Die Reichweite beträgt außerhalb von Gebäuden maximal 10 m und in Gebäuden maximal 5 m, wenn sich keine massiven Objekte im Übertragungsweg befinden. Beachten Sie die Abbildung „2.“ auf Seite 5.

Hinweis: *Achten Sie beim Einsatz der Bluetooth Freisprecheinrichtung mit MP3-Player darauf, das der Bluetooth Betriebsmodus des Telefons eingeschaltet ist.*



Rufnummernübermittlung

Wenn ein Anruf ankommt, zeigt das HBM-30 die Rufnummer oder den Namen des Anrufers an, sofern Telefon und Netzzugang die Rufnummernübermittlung unterstützen.





Tätigen und Annehmen von Anrufen

Die Funktionalität des Telefons bleibt bei der Musikwiedergabe mit dem HBM-30 erhalten. Sie können Anrufe mit den Tasten am HBM-30 tätigen und annehmen.

So tätigen Sie einen Anruf sprachgesteuert:

1. Schalten Sie Telefon und HBM-30 ein. Die Geräte müssen sich in Reichweite zueinander befinden. Halten Sie  gedrückt.
2. Führen Sie nach dem Signalton wie gewohnt die Sprachwahl durch. Beenden Sie den Anruf durch Drücken der Taste .


So nehmen Sie einen Anruf an:

1. Wenn ein Anruf ankommt, unterbricht das HBM-30 die Musikwiedergabe und klingelt. Drücken Sie , um den Anruf anzunehmen. Klingelt das Telefon zuerst, warten Sie, bis das HBM-30 klingelt. Drücken Sie dann .
2. Drücken Sie in Abhängigkeit vom Telefontyp  oder , um den Anruf zu beenden. Wurde zuvor Musik wiedergegeben, setzt das HBM-30 die Musikwiedergabe jetzt fort.

So nehmen Sie einen zweiten Anruf an:

Um einen zweiten Anruf anzunehmen und beide Anrufe zu verwalten, müssen Sie die Tasten des Telefons verwenden. Auch in diesem Fall können Sie das HBM-30 zum Sprechen und Hören nutzen. In der Anleitung zum Telefon wird beschrieben, wie Sie mehrere Anrufe gleichzeitig verwalten.


So weisen Sie einen Anruf ab:

Drücken Sie . Das HBM-30 setzt die Wiedergabe fort.

Übertragen des Tons

In Abhängigkeit vom Telefon können Sie den Ton während eines Anrufs zum HBM-30 umlegen. Das HBM-30 muss eingeschaltet sowie mit dem Telefon gekoppelt sein und sich in Reichweite befinden.

So übertragen Sie den Ton zum HBM-30:

Halten Sie während eines Anrufs  gedrückt. Das HBM-30 gibt Signaltöne aus, bis der Ton übertragen wurde.

Hinweis: Informationen zum Übertragen des Tons vom HBM-30 zum Telefon finden Sie in der Bedienungsanleitung des Telefons.

Stummschalten des Telefons

Sie können das Mikrofon während eines Anrufs stummschalten.

So schalten Sie das Mikrofon während eines Anrufs stumm:

- Halten Sie **+** und **-** gedrückt. Während das Mikrofon stummgeschaltet ist, wird regelmäßig ein Signalton ausgegeben.
- Drücken Sie die Tasten **+** und **-** erneut, um das Gespräch fortzusetzen.

Fehlerbehebung

Keine Tonübertragung zwischen dem HBM-30 und dem Telefon

Voraussetzungen:






- Das Telefon muss mit dem HBM-30 gekoppelt sein.
- Das Telefon muss sich in Reichweite des HBM-30 befinden. Zwischen dem HBM-30 und dem Telefon dürfen sich keine festen Objekte befinden (beispielsweise Wände oder Möbel). Beachten Sie die Abbildung „2.“ auf Seite 5.
- Das Telefon muss das Profil *Headset* oder *Handsfree* unterstützen.
- Im Telefon muss für Betriebsmodus *On* gewählt sein.




Hinweis: *Befindet sich das HBM-30 für mehr als 10 Minuten im Koppelungsmodus, ohne dass die Koppelung abgeschlossen wird, beendet das HBM-30 den Koppelungsmodus. Die Bluetooth Funktion kann aber erst genutzt werden, nachdem Sie das HBM-30 mit einem Telefon gekoppelt haben (siehe Seite 26).*

Das HBM-30 wird automatisch ausgeschaltet oder kann nicht eingeschaltet werden

- Die Batterieladung ist gering. Setzen Sie eine neue Batterie ein. Warten Sie nach dem Ausschalten des HBM-30 ca. 2 Sekunden oder länger, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
- Achten Sie auf richtige Polung der Batterie.

Displaymeldungen

- Bad bit rate*
- Das HBM-30 unterstützt die Wiedergabe von MP3-Dateien nicht, wenn diese eine höhere Bitrate als 192 kb/s aufweisen. Drücken Sie zum Fortfahren  .
- Hold*
- Alle Tasten außer  und  sind gesperrt. Drücken Sie  auf der Seite des HBM-30, um die Tasten freizugeben.

- | | | | |
|-----------------|--|---------------------|--|
| <i>MS Full</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Sie können Titel löschen. ATRAC3- und MP3-Titel können gelöscht werden. Weitere Informationen finden Sie unter Seite 29. | <i>Pairing mode</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Sie können den Koppelungsmodus beenden, indem Sie  drücken. Das Aktivieren des Koppelungsmodus wird unter „Koppeln“ auf Seite 26 beschrieben. |
| <i>No MS</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Es ist kein <i>Memory Stick Duo</i> eingelegt, während Sie versuchen, den MP3-Player zu benutzen. • Warten Sie, bis die Meldung <i>Read</i> ausgeblendet wird, bevor Sie den MP3-Player benutzen. • Tritt der Fehler weiterhin auf, formatieren Sie den Memory Stick Duo mit <i>Format MS</i> neu. Beachten Sie den Abschnitt <i>So formatieren Sie den Memory Stick Duo neu</i> auf Seite 29. | <i>Playing</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Stoppen Sie die Wiedergabe durch Drücken der Taste , bevor Sie MENU drücken. |
| | | <i>Protected</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Sie wollen Musik aufnehmen, die mit einem Wasserzeichen ausgestattet, also kopiergeschützt ist. Das ist verboten. |
| | | <i>Recording</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Stoppen Sie die Aufnahme durch Drücken der Taste , bevor Sie MENU drücken. |
| <i>No track</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Der <i>Memory Stick Duo</i> ist leer. | | |

Unsupported

Das HBM-30 hat einen Titel eines nicht unterstützten Typs erkannt. Das HBM-30 unterstützt die Wiedergabe folgender Dateien nicht: ATRAC-X, Dateien mit Zugriffsschutz, MP3-Dateien mit Bitraten über 192 kb/s sowie Dateien, die auf anderen Codierungsalgorithmen als Fraunhofer oder Lame 3.93 oder höher basieren. Stoppt das HBM-30, können Sie die Wiedergabe durch Drücken von **■▶** fortsetzen. Nehmen Sie den Titel mit HBM-30 und Aufnahmekabel auf.

Wrong MS

- Für Aufnahmen wird ein *MagicGate Memory Stick Duo* benötigt. Auf einem anderen Memory Stick als dem *MagicGate Memory Stick Duo* können Sie keine Aufnahmen erstellen.
- Entnehmen Sie den *Memory Stick Duo*, setzen Sie ihn wieder ein und warten Sie einige Sekunden. Tritt der Fehler weiterhin auf, wurde möglicherweise der Inhalt des *MagicGate Memory Stick Duo* beschädigt. Formatieren Sie den *Memory Stick Duo* ausschließlich mit dem HBM-30 neu. Weitere Informationen finden Sie unter *So formatieren Sie den Memory Stick Duo neu*.

Sprachwahl funktioniert nicht

- Prüfen Sie, ob der Bluetooth Betriebsmodus des Telefons *On* ist.
- Prüfen Sie, ob das HBM-30 mit dem Telefon gekoppelt ist.
- Prüfen Sie, ob das Telefon die Sprachwahl unterstützt.

Memory Stick Duo

- Das HBM-30 unterstützt den *MagicGate Memory Stick Duo* für Wiedergabe und Aufnahme.
- Das HBM-30 unterstützt für den *Memory Stick Duo* nur die Wiedergabe von MP3-Dateien.
- Tritt der Fehler mit dem *Memory Stick Duo* wiederholt auf, formatieren Sie ihn über die Menüoption *Format MS* neu. Beachten Sie den Abschnitt *So formatieren Sie den Memory Stick Duo neu* auf Seite 29.

Hinweis: *Neuformatierung bzw. Bearbeitung von Struktur oder Inhalt des Verzeichnisses eines Memory Stick Duo sollte ausschließlich mit einem MagicGate-konformen Gerät wie dem HBM-30 durchgeführt werden.*

Titel scheinen verschwunden zu sein

- Wechseln Sie das bevorzugte Format (siehe Seite 28).
- Prüfen Sie, ob die MP3-Titel im Verzeichnis \MP3 gespeichert sind. Andere Geräte speichern MP3-Titel möglicherweise in anderen Verzeichnissen.

Titelnamen können nicht bearbeitet werden

Nur die Namen von ATRAC3-Dateien können bearbeitet werden.

Keine Titelnamen sichtbar

- Der Titel hat keinen Namen, der angezeigt werden kann.
- Die Namen von Titeln können mehrere Leerzeichen enthalten. Warten Sie, bis die Spielzeit angezeigt wird.

Anruf wurde abgewiesen, es klingelt aber weiter

Das Abweisen von Anrufen mit dem HBM-30 funktioniert nicht immer fehlerfrei, wenn Sie kein Telefon von Sony Ericsson benutzen.

Die Taste REC funktioniert nicht

Um versehentliche Aufnahmen zu verhindern, muss die Taste **REC** einige Sekunden gedrückt werden. Halten Sie **REC** länger gedrückt.

Die Taste „Menu“ funktioniert nicht

Beenden Sie die Aufnahme oder Wiedergabe mit **■▶**. Drücken Sie dann **MENU**.

Einige Funktionen arbeiten nicht wie in der Bedienungsanleitung angegeben

Wenn Sie bemerken, dass Sie nicht alle Funktionen des HBM-30 nutzen können, beachten Sie die Bedienungsanleitung des Telefons oder setzen Sie sich mit einem Sony Ericsson Servicepartner in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.SonyEricsson.com/support/.

Ergänzende Informationen

Richtlinien für den sicheren und effizienten Einsatz

Hinweis: Lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Bluetooth Freisprecheinrichtung HBM-30 mit MP3-Player benutzen.

Änderungen oder Modifikationen an dieser Bluetooth Freisprecheinrichtung mit MP3-Player, die nicht ausdrücklich von Sony Ericsson genehmigt wurden, können die Erlaubnis des Benutzers zum Betrieb des Geräts ungültig machen.

Achten Sie auf mögliche Ausnahmen aufgrund nationaler Gesetze oder Beschränkungen beim Einsatz von Bluetooth Geräten, bevor Sie dieses Produkt einsetzen.

Produktpflege

- Halten Sie das Gerät trocken.
- Setzen Sie das Gerät nicht extrem niedrigen oder hohen Temperaturen aus.
- Bringen Sie das Gerät nicht in die Nähe von brennenden Kerzen, Zigarretten, Zigarren, offenem Feuer usw.
- Sie dürfen das Gerät nicht fallen lassen, werfen oder biegen, da unachtsame Behandlung zur Beschädigung des Produkts führen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör von Sony Ericsson oder Ericsson. Die Verwendung anderen Zubehörs als dem Originalzubehör kann zu Leistungseinbußen, Beschädigungen des Produkts, Feuer, Stromschlag oder Verletzungen führen. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktfehler, die auf die Verwendung nicht von Sony Ericsson oder Ericsson stammenden Zubehörs zurückzuführen sind.

- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen. Das Produkt enthält keine vom Kunden zu reparierenden oder auszutauschenden Komponenten. Reparaturmaßnahmen und andere Serviceleistungen dürfen ausschließlich von Sony Ericsson Servicepartnern durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Produkt an einem sauberen und staubfreien Ort auf. Verwenden Sie zum Reinigen des Produkts ausschließlich ein weiches, mit Wasser angefeuchtetes Tuch.
- Wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen, schmutz- und staubfreien Ort auf, an dem es keinen extremen Temperaturen ausgesetzt wird. Entnehmen Sie die Batterie bzw. den Akku.

Funkfrequenzenergie

Das HBM-30 sendet und empfängt Funkwellen. Während des Betriebs kommuniziert er durch Senden und Empfangen elektromagnetischer Felder (Mikrowellen) im Hochfrequenzbereich (HF) zwischen 2400 und 2500 MHz mit dem Bluetooth Mobiltelefon. Die Sendeleistung ist extrem gering (0,001 Watt).

Das HBM-30 wurde so entwickelt, dass die Grenzwerte zur Funkfrequenzwellen-Exposition von Personen in Richtlinien, nationalen Gesetzen und Empfehlungen internationaler Gesundheitsorganisationen eingehalten werden, sofern es mit einem kompatiblen Mobiltelefon von Sony Ericsson oder Ericsson benutzt wird.

Auto fahren

Beachten Sie die jeweiligen Gesetze und Regelungen zum Gebrauch von Mobiltelefonen, Freisprecheinrichtungen und Musik-Wiedergabegeräten im Straßenverkehr.

Konzentrieren Sie sich immer auf das Fahren. Verlassen Sie die Straße und stellen Sie das Kraftfahrzeug ab, wenn die Straßenbedingungen dies erforderlich machen.

Funkfrequenzenergie kann sich auf elektronische Systeme wie Stereoanlage, Sicherheitsausrüstung usw. in motorbetriebenen Fahrzeugen auswirken. Fragen Sie gegebenenfalls beim Hersteller Ihres Kraftfahrzeugs nach, ob die Gefahr einer Beeinflussung der elektronischen Systeme durch das Mobiltelefon oder das HBM-30 besteht.

Elektronische Geräte

Die meisten modernen elektronischen Geräte sind vor Funkfrequenzenergie abgeschirmt. Dies gilt jedoch nicht für alle Geräte. Beachten Sie deshalb Folgendes:

Verwenden Sie das HBM-30 nicht in der Nähe medizinischer Geräte, ohne zuvor um Erlaubnis zu fragen. Benutzen Sie medizinische Geräte am Körper (beispielsweise Herzschrittmacher oder Hörhilfe), beachten Sie die entsprechenden Informationen in der Bedienungsanleitung zum Mobiltelefon.

Flugzeuge

Schalten Sie das HBM-30 AUS, bevor Sie an Bord eines Flugzeuges gehen. Um Störungen der Kommunikationssysteme zu vermeiden, dürfen Sie das HBM-30 nicht benutzen, während sich das Flugzeug in der Luft befindet.

Sprenggebiete

Schalten Sie alle elektronischen Geräte aus, wenn Sie sich in einem Sprenggebiet oder einem mit dem Hinweis **2-Wege-Funk ausschalten** ausgewiesenen Gebiet befinden, um keine Sprengungen zu beeinträchtigen. Oftmals werden auf Baustellen Funkfrequenzfernsteuerungen eingesetzt, um Sprengungen auszulösen.

Explosionsgefährdete Gebiete

Schalten Sie Ihr elektronisches Gerät aus, wenn Sie sich in einem explosionsgefährdeten Gebiet befinden. Obwohl es sehr selten vorkommt, könnte das elektronische Gerät Funken erzeugen. Die Funken könnten in einem solchen Bereich eine Explosion oder ein Feuer verursachen und zu Verletzungen oder sogar zu Todesfällen führen.

Bereiche mit potenziell explosiver Atmosphäre sind meist (aber nicht immer) deutlich gekennzeichnet.

Platzierung

Sony Ericsson empfiehlt das Tragen des HBM-30 an Positionen, an denen es nicht gequetscht werden kann, da dies zu Verletzungen oder zu Beschädigungen des Produkts führen kann.

Kinder

Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem HBM-30 zu spielen, da sich kleine Teile ablösen können, die dann ein Erstickungsrisiko darstellen.

Notrufe

WICHTIG!

Das HBM-30 und das elektronische Gerät, an das es angeschlossen ist, arbeiten mit Funksignalen, über Mobilfunk- und Festnetze sowie mit benutzerseitig programmierten Funktionen. Aufgrund dieser Faktoren kann eine Verbindung nicht immer gewährleistet werden. Sie sollten sich daher im Falle von wichtigen Telefonaten (z. B. ärztliche Notrufe) nie ausschließlich auf ein einzelnes elektronisches Gerät verlassen.

Beachten Sie, dass die Freisprecheinrichtung und das elektronische Gerät, an das sie angeschlossen ist, eingeschaltet sein und sich in einem Gebiet mit ausreichender Feldstärke des Mobilfunknetzsignals befinden müssen, um ein Gespräch führen oder empfangen zu können. Notrufe sind eventuell nicht in allen Mobilfunknetzen oder auch dann nicht möglich, wenn bestimmte Dienste und/oder Leistungsmerkmale verwendet werden. Informieren Sie sich hierüber beim örtlichen Netzanbieter.

Informationen zu Batterien und Akkus

Das HBM-30 unterstützt Batterien und Akkus des Typs AAA. Die Kapazität der Batterien bzw. Akkus ist vom Typ und von der Marke abhängig.

Ein neuer bzw. seit längerer Zeit nicht benutzter Akku kann eine geringere Kapazität aufweisen.

Setzen Sie den Akku keinen extremen Temperaturen aus (niemals über +55 °C). Maximale Akkuleistung erzielen Sie bei Zimmertemperatur. Wenn der Akku bei niedrigen Temperaturen eingesetzt wird, verringert sich die Akkuleistung.

Recycling der Batterie bzw. des Akkus im HBM-30

Die Batterie bzw. der Akku im HBM-30 muss ordnungsgemäß entsorgt werden und darf nicht in den Hausmüll gelangen. Der den Austausch vornehmende Sony Ericsson Servicepartner entsorgt den Akku unter Einhaltung der lokalen Richtlinien.

Garantiebedingungen

Nach Maßgabe dieser Bedingungen garantiert Sony Ericsson Mobile Communications AB (Sony Ericsson), S-221 88 Lund, Sweden, dass dieses Produkt für den Zeitraum von einem (1) Jahr ab Kaufdatum frei von Entwicklungs-, Material- und Fertigungsfehlern ist. Ist für das Produkt eine Wartungsmaßnahme im Rahmen der Garantie erforderlich, geben Sie es dem Händler zurück, von dem es erworben wurde, oder setzen Sie sich mit dem lokalen Sony Ericsson Customer Care Center in Verbindung, um weitere Informationen zu erhalten.

Garatiefälle

Wenn dieses Produkt während der Garantiezeit bei sachgemäßem Einsatz und Service irgendwelche Material- oder Fertigungsfehler zeigt, wird ein Sony Ericsson Vertragshändler oder Servicepartner das Produkt im Rahmen der nachstehenden Bedingungen nach seinem Ermessen entweder reparieren oder ersetzen.

Bedingungen

1. Diese Garantie gilt nur, wenn der vom Verkäufer für den Käufer ausgestellte Kaufbeleg vorgelegt wird, auf dem sowohl die Seriennummer als auch das Kaufdatum des zu reparierenden bzw. zu ersetzenden Produkts vermerkt sind. Sony Ericsson behält sich das Recht vor, Garantieleistungen zu verweigern, wenn diese Informationen nach dem Kauf des Produkts entfernt oder geändert wurden.
2. Wenn Sony Ericsson das Produkt repariert oder Ersatz leistet, dann gilt der Garantieanspruch für das reparierte bzw. ersetzte Produkt in der verbleibenden Zeit der ursprünglichen Garantiezeit bzw. für neunzig (90) Tage ab dem Reparaturdatum, je nachdem, welcher Zeitraum länger ist. Die Reparatur- bzw. Ersatzansprüche können mit funktional gleichwertigen instandgesetzten Geräten erfüllt werden. Ersetzte Bauteile oder Baugruppen werden Eigentum von Sony Ericsson.
3. Diese Garantie gilt nicht für Fehler am Gerät, die entstanden sind durch normalen Verschleiß sowie falsche Benutzung oder Missbrauch, einschließlich, aber nicht beschränkt auf zweckfremde Verwendung des Geräts sowie Nichtbeachtung der Anleitungen zu Einsatz und Wartung. Diese Garantie gilt ebenfalls nicht für Fehler am Gerät aufgrund von Unfällen, Modifikationen und Anpassungen, höherer Gewalt und Schäden durch Kontakt mit Flüssigkeiten.
4. Diese Garantie gilt nicht für Fehler in Folge von Reparatur-, Einbau- und Veränderungsmaßnahmen oder unzulänglichem Kundendienst durch andere als von Sony Ericsson autorisierte Personen.
5. Die Beschädigung der am Gerät angebrachten Siegel führt zum Erlöschen der Garantie.

6. ES GIBT KEINE AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE, EGAL OB SCHRIFTLICH ODER MÜNDLICH, AUSSER DIESER GEDRUCKTEN GARANTIE. SÄMTLICHE IMPLIZITEN GARANTIEANSPRÜCHE, EINSCHLIESSLICH – OHNE DARAUf BESCHRÄNKT ZU SEIN – DER GARANTIE DER HANDELSÜBLICHKEIT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, SIND AUF DIE DAUER DIESER GARANTIE BESCHRÄNKT. SONY ERICSSON UND SEINE LIEFERANTEN SIND, SOWEIT EIN HAFTUNGS AUSSCHLUSS GESETZLICH ZULÄSSIG IST, IN KEINEM FALL ERSATZPFLICHTIG FÜR NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN GLEICH WELCHER ART, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN ODER WIRTSCHAFTLICHE NACHTEILE.

In einigen Ländern/Staaten ist der Ausschluss bzw. die Beschränkung der Haftung für Neben- oder Folgeschäden bzw. die Beschränkung der Dauer impliziter Garantien nicht zulässig. In diesem Fall gelten die vorstehenden Beschränkungen und Ausschlüsse nicht für Sie.

Die Garantie beschränkt weder die Verbraucherrechte im Rahmen anwendbaren nationalen Rechts, noch die Verbraucherrechte gegen den Händler, die sich aus dem Kaufvertrag ergeben.

Unterstützte Bluetooth Funktionen

Dieses Produkt unterstützt die Profile *Headset* und *Freisprecheinrichtung*.

Español

HBM-30	4
Introducción	44
Descripción general	44
Primeros pasos	45
Asociación	46
Reproducción de música	47
Grabación de música	50
Almacenamiento de música	52
Realización de llamadas telefónicas	52
Solución de problemas	54
Información adicional	59

Sony Ericsson HBM-30

Tercera edición (agosto de 2003)

Este manual ha sido publicado por Sony Ericsson Mobile Communications AB, sin que se proporcione ningún tipo de garantía. Sony Ericsson Mobile Communications AB puede realizar, en cualquier momento y sin previo aviso, las mejoras y los cambios que se necesiten en esta guía a causa de errores tipográficos, falta de precisión en la información actual o mejoras de los programas y los equipos. No obstante, estos cambios se incorporarán en las nuevas ediciones de este manual.

Reservados todos los derechos.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Número de publicación: LZT 108 6150 R3A.

Algunas redes no admiten todos los servicios incluidos en este manual. *Esto también se aplica al número de emergencia internacional GSM 112.*

Si no está seguro de si puede utilizar un servicio determinado, póngase en contacto con su operador de red o proveedor de servicios.

La marca y logos *Bluetooth* son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group) y el uso de las mismas por parte de Sony Ericsson se realiza bajo licencia.

Memory Stick Duo ® y *MagicGate* © son marcas comerciales de Sony Corporation.

MagicGate es un sistema tecnológico de protección por copyright desarrollado por Sony Group. *MagicGate* no garantiza la compatibilidad con otros productos que lleven la marca comercial "MagicGate".

ATRAC3 es un sistema tecnológico de compresión de música desarrollado por Sony Group.

Introducción

El Reproductor de música manos libres *Bluetooth™* HBM-30 es un reproductor de música basado en tecnología *Memory Stick Duo* con un conjunto de auriculares portátil basado en tecnología inalámbrica *Bluetooth*.

Consulte “Información adicional” en la página 59 antes de utilizar el HBM-30.

Tipos de *Memory Stick Duo*

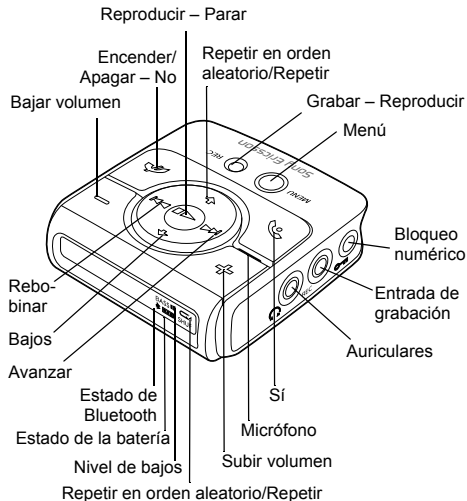
Existen dos tipos de *Memory Stick Duo*:

– *MagicGate Memory Stick Duo* (con el logotipo **MAGICGATE**) viene equipado con la tecnología de protección por copyright de *MagicGate*. Se utiliza para almacenar contenido multimedia. HBM-30 admite en su totalidad *MagicGate Memory Stick Duo*.

– *Memory Stick Duo* no viene equipado con *MagicGate*. Se utiliza para almacenar datos. HBM-30 sólo puede utilizarlo para reproducir ficheros MP3.








Descripción general



Primeros pasos

Antes de utilizar el Reproductor de música manos libres Bluetooth HBM-30, debe realizar lo siguiente:





- Introduzca una batería AAA como se muestra en la figura “1.” en la página 4. Utilice una moneda para abrir la tapa.
- Introduzca *Memory Stick Duo* en la ranura hasta que ajuste en su lugar.
- Conecte los auriculares como se muestra en la figura “Descripción general” en la página 44.
- Encienda el HBM-30. Mantenga pulsada la tecla  hasta que escuche el sonido de inicio o hasta que la pantalla muestre *SonyEricsson*. (Mantenga pulsada la tecla  de nuevo para apagarlo.) Consulte la figura “1.” en la página 4.
- Asocie el HBM-30 a un teléfono móvil. La primera vez que se enciende el Reproductor manos libres Bluetooth HBM-30, se encuentra automáticamente preparado para la asociación. Consulte “Asociación” en la página 46. Pulse  si no desea asociar su HBM-30 en este momento.

- El micrófono se encuentra entre los botones  y , y ha sido diseñado para colocarlo por encima del pecho. Cuélguese el HBM-30 alrededor del cuello o préndaselo en la ropa utilizando la correa o el clip. Consulte la figura “3.” en la página 5. Durante las llamadas, no se acerque el HBM-30 a la boca, ya que se distorsionaría su voz.



Bloqueo de los botones

Es posible bloquear los botones para evitar un funcionamiento accidental al portar el HBM-30.

Para bloquear los botones:

Pulse  para bloquear todos los botones, excepto  y . La pantalla muestra *Hold* (En espera). Pulse  de nuevo para desbloquear.

Estado de la batería

El estado de la batería se indica mediante  siempre y cuando dicha batería se encuentre suficientemente cargada. Cuando la batería está casi descargada, la pantalla muestra . Puede que se conserve una pequeña cantidad de energía en la batería cuando apague y vuelva a encender el HBM-30 después de un tiempo.

Apague el HBM-30 y cambie la batería para evitar que se corrompa *Memory Stick Duo*.

Nota: Si extrae la batería mientras se encuentra en funcionamiento, se eliminan todos los ajustes de usuario y puede corromperse el contenido de *Memory Stick Duo*.



Asociación


Puede conectar el HBM-30 al teléfono móvil o a cualquier dispositivo con tecnología inalámbrica *Bluetooth* que admita el uso del perfil de *Headset* o de *Handsfree*.

Asociación del HBM-30 a un teléfono

Para asociar el HBM-30 al teléfono, debe añadirlo a una lista de dispositivos asociados en el teléfono. Una vez que ha asociado el HBM-30 al teléfono, ya no tiene que volver a asociarlo hasta que desee utilizarlo con otro dispositivo.

Para asociar el HBM-30 a un teléfono:



1. Apague el HBM-30.
2. Mantenga pulsado  y  hasta que escuche un pitido y la pantalla muestre *Pairing mode* (Modo de asociación)
3. Asegúrese de que el HBM-30 y el teléfono no están a más de 1 m de distancia.
4. Prepare su teléfono siguiendo la documentación del usuario sobre asociación proporcionada con el teléfono.

5. Introduzca la clave de acceso (0000) para el HBM-30.
6. Una vez completada la asociación, aparece el icono  en el HBM-30.

Reinicio del HBM-30

HBM-30 puede reiniciarse para obtener los ajustes de fábrica. Al hacerlo se borra también la asociación actual.

Para reiniciar el HBM-30:

Con el HBM-30 en modo de asociación, mantenga pulsados tanto  como . La pantalla muestra *Factory Set* (Ajustes de fábrica) y el HBM-30 se apagará.


Reproducción de música

Puede reproducir ficheros de música ATRAC3 o MP3 con el HBM-30.



Para introducir y extraer Memory Stick Duo:

1. Introduzca *Memory Stick Duo* en la ranura. Si *Memory Stick Duo* se inserta de forma correcta, la pantalla muestra *Read ATRAC3* (Leer ATRAC3) o *Read MP3* (Leer MP3) según el tipo de fichero preferido.
2. Para extraer *Memory Stick Duo*, empuje suavemente y libere *Memory Stick Duo*. Consulte la figura “1.” en la página 4.



Para escuchar música:

1. Inserte *Memory Stick Duo* con contenido musical en el HBM-30.
2. Pulse  para comenzar o detener la reproducción.

Para seleccionar una pista:




Pulse  o  para ir a la pista anterior o a la siguiente.

Para avanzar rápidamente o rebobinar durante una reproducción:

- Para avanzar rápidamente, mantenga pulsado .
- Para rebobinar, mantenga pulsado .

Para configurar el modo de repetición:

Pulse el botón Repetir en orden aleatorio/ Repetir (consulte “Descripción general” en la página 44) varias veces para seleccionar:

-  1 – repite la pista actual.
-  – reproduce todas las pistas y las repite de nuevo desde el principio.
- SHUF – (repetición aleatoria) reproduce todas las pistas en orden aleatorio.
-  SHUF – reproduce todas las pistas en orden aleatorio y las vuelve a repetir.
- repeat off (Desactivar repetición) – desactiva el modo de repetición.

Para ajustar el sonido de los bajos:

Pulse el botón de bajos (consulte “Descripción general” en la página 44) varias veces con el fin de ajustar el nivel de bajos.

Modificación de los ajustes de reproducción

En el menú de reproducción, puede seleccionar el tipo preferido de pista que quiere reproducir, editar el título, borrar la pista deseada o formatear *Memory Stick Duo*.

Nota: *Para acceder al menú de reproducción, detenga la reproducción y, a continuación, pulse el botón de menú.*

Tipo preferido de música

Los ficheros ATRAC3 y MP3 se almacenan de forma diferente en *Memory Stick Duo*, por tanto, sólo puede hacer uso de uno de ellos por separado. Según las preferencias del usuario, el HBM-30 se inicia en el tipo seleccionado (ATRAC3 o MP3). Si el sistema no encuentra ficheros del tipo preferido, pero detecta del otro tipo, el HBM-30 cambia de forma automática el fichero de este tipo como tipo preferido. La reproducción de ficheros ATRAC3 es el ajuste predeterminado.

Para seleccionar el tipo preferido de música:

1. En el modo de reproducción, pulse **MENU** (Menú) para entrar en el menú de reproducción.
2. Vaya a *Type* (Tipo) con **◀◀** y pulse **▶▶**.
3. Utilice **▲** o **▼** para ir a *ATRAC3* o *MP3*.
4. Pulse **▶▶** para seleccionar y salir del menú o pulse **MENU** para salir del menú de reproducción sin guardar.

Para editar el título de la pista actual:

Nota: *Sólo pueden editarse títulos de pistas de ATRAC3.*

1. En el modo de reproducción, pulse **MENU** para entrar en el menú de reproducción.
2. Vaya a *Edit* (Editar) con **▶▶** y pulse **▶▶**. Aparece el título de pista actual y parpadea el carácter que puede editar.
3. Pulse **▶▶** o **◀◀** para desplazarse al carácter que desea editar.
4. Pulse **▲** o **▼** para desplazarse por las letras del alfabeto.
5. Pulse **▶▶** para guardar y salir del menú o pulse **MENU** para salir del menú de reproducción sin guardar.

Para borrar la pista actual

1. En el modo de reproducción, pulse **MENU** para entrar en el menú de reproducción.
2. Vaya a *Erase* (Borrar) y pulse **▶▶**.

Para formatear Memory Stick Duo

1. En el modo de reproducción, pulse **MENU** para entrar en el menú de reproducción.
2. Vaya a *Format MS* (Formatear MS) y pulse **▶▶**.
3. Utilice **▲** o **▼** para ir a *Yes* (Sí).
4. Pulse **▶▶** para formatear y salir del menú o pulse **MENU** para salir del menú de reproducción sin formatear.

Grabación de música

El HBM-30 admite la grabación de fuentes de sonido analógicas.

Las grabaciones siempre se realizan en el tipo de música ATRAC3 en *MagicGate Memory Stick Duo*. Cuando cambia al modo de espera de grabación, el tipo preferido de música cambia de forma automática al tipo ATRAC3.

El volumen de grabación puede establecerse antes de comenzar la grabación mediante **+** o **-**. Durante la grabación, **+** y **-** sólo ajustan el volumen de escucha.

Nota: *No extraiga la batería mientras el HBM-30 se encuentra activo. El contenido de Memory Stick Duo puede quedar corrupto.*

Para grabar con los ajustes predeterminados:

1. Conecte el HBM-30 a una fuente de música mediante el cable de grabación. Conecte el cable a la entrada de grabación del HBM-30. Consulte la figura “Descripción general” en la página 44.
2. Mantenga pulsado **REC** para acceder al modo de espera de grabación. La pantalla muestra el tiempo de grabación restante en *MagicGate Memory Stick Duo*.
3. Pulse **+** o **-** para ajustar el nivel de grabación.
4. Pulse **■▶** para comenzar a grabar.
5. Pulse **■▶** para detener la grabación y volver al modo de espera de grabación. La pantalla muestra *Busy* (Ocupado).
6. Vuelva a mantener pulsado **REC** para que el HBM-30 cambie de nuevo al modo de reproducción. El volumen de música cambiará entonces automáticamente al volumen de reproducción seleccionado previamente.

Nota: *Para evitar un error al grabar, no es posible recibir llamadas ni iniciar una llamada activada por voz con el HBM-30 durante el proceso de grabación.*

Modificación de los ajustes de grabación

Puede seleccionar el nivel de la calidad de la grabación. El nivel máximo de calidad se aproxima a la calidad de los CD, pero necesita más capacidad de almacenamiento. En un *Memory Stick Duo* de 64 MB, es posible manejar los siguientes tiempos de grabación:

	Velocidad en Bits	Tiempo de grabación	Tipo de fichero
Lo (Baja)	66 Kbps	Hasta 120 min	ATRAC3
Mid (Media)	105 Kbps	Hasta 80 min	ATRAC3
Hi (Alta)	132 Kbps	Hasta 60 min	ATRAC3

Para cambiar el nivel de calidad:

1. Mientras se encuentra en el modo de espera de grabación, pulse **MENU**.
2. Vaya a *Quality* (Calidad) con **▶▶** y pulse **■▶**. Utilice **▲** o **▼** para ir a *Lo* (Baja), *Md* (Media) o *Hi* (Alta).
3. Pulse **■▶** para seleccionar o pulse **MENU** para volver al modo de espera de grabación sin guardar.

Selección de una marca de pista automática

Para grabar varias pistas en *MagicGate Memory Stick Duo* en una sesión de grabación, el HBM-30 admite marca de pista automática. Después de cada pausa musical, se crea de forma automática una nueva pista en *Memory Stick Duo*.

Para seleccionar una marca de pista automática:

1. Mientras se encuentra en el modo de espera de grabación, pulse **MENU**.
2. Vaya a *Auttrmk* (Marca de pista automática) con **▶▶** y pulse **■▶**.
3. Utilice **▲** o **▼** para ir a *On* (Activar) u *Off* (Desactivar).
4. Pulse **■▶** para seleccionar o pulse **MENU** para volver al modo de espera de grabación sin guardar.

Almacenamiento de música

Puede copiar pistas de MP3 a *Memory Stick Duo* y desde éste, mediante un ordenador equipado con *Memory Stick* o un lector de *Memory Stick Duo*. Utilice el adaptador *Memory Stick* para sacar el máximo provecho de *Memory Stick Duo* con los lectores *Memory Stick*.

Para reproducir ficheros MP3 desde *Memory Stick Duo*, dichos ficheros deben estar almacenados en un directorio dedicado denominado “\MP3”.

Nota: *No debe cambiar el contenido de ningún directorio excepto de “\MP3”.*

La gestión de ficheros ATRAC3 está restringida por la protección de *MagicGate*. Consulte los dispositivos compatibles de *MagicGate* sobre cómo copiar pistas de ATRAC3.

Realización de llamadas telefónicas

Una vez asociado el HBM-30 al teléfono, puede realizar y recibir llamadas con el HBM-30, siempre que esté encendido y se encuentre dentro del alcance del teléfono (distancia de hasta 10 m al aire libre o 5 m en un espacio cerrado sin objetos sólidos por medio). Consulte la figura “2.” en la página 5.

Nota: *Asegúrese siempre de que el modo de funcionamiento Bluetooth se encuentra activado en el teléfono cuando utilice este reproductor manos libres.*



Identificación del emisor de la llamada

Cuando reciba una llamada, el HBM-30 muestra el número de teléfono o el nombre de la persona que le llama si su teléfono y el servicio al que esté suscrito admiten Identificación del emisor de la llamada.





Realización y recepción de llamadas

Las funciones del teléfono siguen disponibles cuando el HBM-30 se encuentra reproduciendo música. Puede realizar y contestar llamadas mediante los botones del HBM-30.

Para realizar una llamada utilizando la marcación por voz:

1. Asegúrese de que el teléfono y el HBM-30 están encendidos y dentro del alcance el uno del otro. Mantenga pulsado .
2. Después del pitido, marque por voz como lo haría normalmente. Para finalizar la llamada, pulse .


Para responder a una llamada:

1. Al recibir una llamada, el HBM-30 hace una pausa en la música y suena. Pulse  para aceptar la llamada. Si el teléfono suena primero, espere hasta que también lo haga el HBM-30 y, a continuación, pulse .
2. Según el tipo de teléfono que tenga, pulse  o  para finalizar la llamada. Si el HBM-30 se encontraba reproduciendo música, se reanuda la reproducción.

Para responder a una segunda llamada

Debe utilizar el teclado numérico del teléfono para responder y realizar una segunda llamada, pero puede seguir usando el HBM-30 para hablar y escuchar. Para obtener información sobre cómo manejar varias llamadas a la vez, consulte la documentación del usuario proporcionada con el teléfono.


Para rechazar una llamada:

Pulse . El HBM-30 reanuda la reproducción.

Transferencia del sonido

Según el tipo de teléfono, puede transferir el sonido al HBM-30 durante una llamada. El HBM-30 debe encontrarse encendido, asociado al teléfono y dentro de la cobertura establecida.

Para transferir el sonido al HBM-30:

Durante una llamada, mantenga pulsado . El HBM-30 emite un pitido hasta que el sonido se ha transferido.

Nota: Para transferir el sonido desde el HBM-30 al teléfono, consulte la documentación del usuario proporcionada con el teléfono.

Cómo poner en silencio el micrófono

Puede poner en silencio el micrófono durante una llamada:

Para poner en silencio el micrófono durante una llamada:

- Pulse **+** y **-**. Cuando el micrófono queda en silencio se oye un pitido repetido.
- Pulse y suelte los botones **+** y **-** de nuevo para reanudar la conversación.

Solución de problemas

No hay contacto de sonido entre el HBM-30 y el teléfono.

El teléfono debe cumplir con los siguientes requisitos:






- debe estar asociado al HBM-30.
- debe estar dentro del alcance del HBM-30. Asegúrese de que no haya objetos sólidos, como paredes o muebles, entre el HBM-30 y el teléfono. Consulte la figura “2.” en la página 5.
- debe admitir el perfil de *Headset* o de *Handsfree*.
- debe tener el modo de funcionamiento Bluetooth definido como *On* (Activado).

Nota: Si el HBM-30 ha estado en modo de asociación durante más de 10 minutos, pero ésta no ha finalizado, el HBM-30 abandona dicho modo y la función Bluetooth no podrá utilizarse hasta que asocie el HBM-30 al teléfono (consulte página 46).

El HBM-30 se apaga automáticamente o no se enciende

- Puede que la carga de la batería sea demasiado baja. Introduzca una batería nueva. Cuando apague el HBM-30, espere al menos 2 segundos antes volver a encenderlo.
- Compruebe que la batería está instalada correctamente.

Mensajes en pantalla

- Bad bit rate*
(Velocidad en bits errónea)
- El HBM-30 no admite la reproducción de ficheros MP3 grabados a una velocidad en bits superior a 192 kbps. Pulse   para continuar.
- Hold*
(En espera)
- Se bloquean todos los botones excepto  y . Pulse  en el lateral del HBM-30 para desbloquear los botones.
- MS Full*
(MS llena)
- Puede borrar pistas. Compruebe que las pistas de ATRAC3 y MP3 se han eliminado. Consulte página 49.


No MS (Sin MS)

- No hay *Memory Stick Duo* insertada cuando intenta utilizar el reproductor de música.
- Espere a que desaparezca el mensaje *Read* (Leer) antes de utilizar el reproductor de música.
- Si persiste el error, formatee con el elemento del menú *Format MS* (Formatear MS). Consulte *Para formatear Memory Stick Duo* en la página 49.



No track (Sin pistas)

- *Memory Stick Duo* se encuentra vacía.

Pairing mode (Modo de asociación)

- Puede salir del modo de asociación pulsando . Para volver a entrar en este modo, consulte “Asociación” en la página 46.

Playing (Reproduciendo)

- Detenga la reproducción pulsando   antes de pulsar **MENU**.

Protected (Protegida)

- Está intentando grabar música protegida. Esto está prohibido.

*Recording
(Grabando)*

- Detenga la grabación pulsando ■▶ antes de pulsar **MENU**.

*Unsupported
(No
reconocido)*

El HBM-30 detecta un tipo de pista no reconocido El HBM-30 no permite la reproducción de ficheros con contenido ATRAC-X o restringido, la reproducción de ficheros MP3 codificados con una tasa de bits de más de 192 kbps u otros codificadores que no sean Fraunhofer o Lame 3.93 o superior. Si el HBM-30 se detiene, pulse ■▶ para continuar la reproducción. Grabe su pista utilizando el HBM-30 y el cable de grabación.

*Wrong MS
(MS errónea)*

- La grabación necesita *MagicGate Memory Stick Duo*. No es posible realizar la grabación sin *MagicGate Memory Stick Duo*.
- Retire y vuelva a insertar *Memory Stick Duo* y espere unos segundos. Si persiste el error, el contenido de *MagicGate Memory Stick Duo* puede haber quedado corrupto. Formatee *Memory Stick Duo* únicamente con el HBM-30. Consulte *Para formatear Memory Stick Duo*.

La marcación por voz no funciona

- Compruebe que el modo de operación de Bluetooth está definido como *On* (Activado) en su teléfono.
- Compruebe si el HBM-30 se ha asociado al teléfono.
- Verifique que el teléfono admite la marcación por voz.

Memory Stick Duo

- El HBM-30 admite *MagicGate Memory Stick Duo* tanto para la reproducción como para la grabación.
- El HBM-30 admite *Memory Stick Duo* sólo en la reproducción de ficheros MP3.
- Si *Memory Stick Duo* falla varias veces, intente formatearla con *Format MS* (Formatear MS). Consulte *Para formatear Memory Stick Duo* en la página 49.

Nota: *Formatee Memory Stick Duo o modifique su estructura de directorios o contenidos únicamente con dispositivos compatibles con MagicGate como el HBM-30.*

Las pistas parecen haber desaparecido

- Intente modificar el tipo preferido de música (consulte página 48).
- Compruebe si hay pistas MP3 grabadas en el directorio \MP3. Puede que otros dispositivos guarden las pistas MP3 en otros directorios.

Imposibilidad de editar el título de pista

Sólo pueden editarse títulos de ficheros ATRAC3.

No aparece ningún título de pista

- La pista no contiene ninguna pista que pueda mostrarse.
- Algunos títulos de pistas pueden contener muchos espacios. Espere hasta que vuelva a aparecer el tiempo de reproducción.

La llamada se rechaza, pero continúa sonando

El rechazo de llamada del HBM-30 es una función específica del teléfono y sólo se garantiza su funcionamiento con teléfonos Sony Ericsson.

El botón de grabación no funciona

Para evitar grabaciones accidentales, debe pulsar **REC** durante unos segundos. Mantenga pulsado **REC** durante más tiempo.

El botón de menú no funciona

Detenga la reproducción o la grabación mediante **■▶** y, a continuación, pulse **MENU**.

Algunas características no funcionan según las instrucciones

Si observa que no puede utilizar todas las características del HBH-30, consulte la documentación del usuario proporcionada con el teléfono o póngase en contacto con Sony Ericsson Service Partner. Para obtener más información, consulte www.SonyEricsson.com/support/.

Información adicional

Directrices para una utilización segura y óptima

Nota: Lea esta información antes de utilizar el Reproductor de música manos libres Bluetooth HBM-30.

Los cambios o modificaciones realizados en este Reproductor de música manos libres Bluetooth que no hayan sido aprobados expresamente por Sony Ericsson pueden anular la autorización concedida al usuario para utilizar el equipo.

Antes de utilizar este equipo, compruebe si existen excepciones, debidas a requisitos o limitaciones nacionales, referentes al uso del equipo Bluetooth.

Cuidado del producto

- No ponga el producto en contacto con líquidos ni con humedad.
- No exponga el producto a temperaturas extremas.
- No coloque el producto cerca de velas encendidas, cigarrillos, puros, llamas, etc.
- No deje caer, lance ni intente doblar el producto, ya que una manipulación brusca puede dañarlo.
- Utilice exclusivamente accesorios originales Sony Ericsson o Ericsson, diseñados para su uso con este equipo. El uso de accesorios que no sean originales puede producir una disminución del rendimiento, daños en el producto, incendios, descargas eléctricas o lesiones. La garantía no cubre fallos del producto causados por el uso de accesorios que no sean originales.
- No intente desmontar el producto. El producto no contiene piezas que el usuario pueda reparar ni sustituir. Las tareas de reparación sólo deben realizarlas los Sony Ericsson Service Partners.
- No guarde el producto en zonas con tendencia a acumular polvo y suciedad. Utilice sólo un paño suave humedecido para limpiar el producto.

- Si no va a utilizar el producto durante un tiempo, guárdelo en un lugar seco, exento de humedad, polvo y temperaturas extremas. Extraiga la batería.

Exposición a energía de radiofrecuencia

El HBM-30 es un transmisor y receptor de radio. Durante su funcionamiento, se comunica con un dispositivo móvil dotado de Bluetooth mediante la recepción y la transmisión de campos electromagnéticos (microondas) de radiofrecuencia (RF) dentro de la gama de frecuencias de 2400 a 2500 MHz. La potencia de salida del transmisor de radio es baja: 0,001 vatios.

El HBM-30 está diseñado para funcionar de acuerdo con las normativas y límites de exposición a RF impuestos por las autoridades nacionales y los organismos sanitarios internacionales, siempre que se utilice con cualquier teléfono móvil Sony Ericsson o Ericsson compatible.

Uso del teléfono durante la conducción

Consulte las leyes y normativas relacionadas con el uso de teléfonos móviles y equipos de manos libres, así como reproductores de música en las zonas donde conduzca.

Mantenga siempre toda la atención en la conducción y salga de la carretera y aparque antes de realizar o responder una llamada si las condiciones de conducción lo requieren.

La energía de RF puede afectar a otros sistemas electrónicos de los vehículos de motor, como el equipo estéreo, el equipo de seguridad, etc. Consulte en el concesionario en el que haya adquirido su vehículo si su teléfono móvil o el HBM-30 interfiere con los sistemas electrónicos del automóvil.

Dispositivos electrónicos

La mayoría de los equipos electrónicos modernos están protegidos contra la energía de RF. No obstante, determinados equipos de este tipo no disponen de protección; por tanto:

No utilice el HBM-30 cerca de equipos médicos sin pedir permiso. Si utiliza algún dispositivo médico personal, como un marcapasos o un audífono, consulte la Guía del usuario del teléfono móvil para obtener más información.

Aviones

Apague el HBM-30 antes de subir a un avión. Para evitar interferencias con los sistemas de comunicación, absténgase de utilizar el HBM-30 mientras el avión está en el aire.

Áreas de detonación

Para evitar estorbar en las operaciones de detonación, apague todos los dispositivos electrónicos en zonas de detonación o en áreas donde se indique que deben **apagarse los sistemas de radio bidireccionales**. El personal de la construcción utiliza a menudo dispositivos de RF de control a distancia para detonar los explosivos.

Atmósferas potencialmente explosivas

Apague el dispositivo electrónico cuando esté en áreas con una atmósfera potencialmente explosiva. Aunque no es habitual, el dispositivo electrónico puede generar chispas. En dichas áreas, las chispas podrían provocar una explosión o un incendio que produciría lesiones personales o incluso la muerte.

Las áreas con atmósfera potencialmente explosiva suelen estar claramente señalizadas, aunque no siempre.

Colocación

Sony Ericsson recomienda que el HBM-30 se lleve en posiciones en las que no pueda recibir presiones, ya que dicha presión puede ocasionar lesiones corporales o daños en el producto.

Niños

No permita que los niños jueguen con el HBM-30, ya que contiene piezas pequeñas que podrían soltarse y provocar asfixia por obstrucción si fuesen ingeridas.

Llamadas de emergencia

IMPORTANTE

El HBM-30 y el dispositivo electrónico conectado a él funcionan mediante el uso de señales de radio, redes celulares y de línea inalámbrica, así como de funciones programadas por el usuario que no permiten garantizar completamente la conexión en todas las situaciones. Por consiguiente, no debe depender nunca sólo de un dispositivo electrónico para realizar las comunicaciones esenciales (por ejemplo, emergencias médicas).

Recuerde que, para realizar o recibir llamadas, el manos libres y el dispositivo electrónico conectado a él deben estar encendidos y encontrarse en un área de cobertura que proporcione una intensidad adecuada de la señal celular. Es posible que no puedan realizarse llamadas de emergencia en todas las redes de telefonía celular o cuando determinados servicios de la red o funciones del teléfono estén en uso. Consulte a su proveedor de servicios local.

Información sobre la batería

HBM-30 admite las baterías AAA recargables y principales. La capacidad de la batería depende del tipo de batería y de la marca.

La capacidad de las baterías nuevas o que no se hayan utilizado durante un período prolongado se puede ver reducida.

No exponga la batería a temperaturas extremas, nunca superiores a +55°C. Para optimizar la capacidad de la batería, utilícela a temperatura ambiente. A bajas temperaturas, la capacidad de la batería se reduce.

Reciclaje de la batería del HBM-30

La batería del HBM-30 se debe desechar de forma correcta y no depositarla en ningún caso en los contenedores municipales. El Ericsson Service Partner que extraiga la batería la desechará conforme a las disposiciones locales.

Garantía limitada

De acuerdo con las condiciones de esta Garantía limitada, Sony Ericsson Mobile Communications AB (Sony Ericsson), S-221 88 Lund, Sweden garantiza la ausencia de defectos de diseño, material o fabricación en este producto en el momento de la primera compra por parte del usuario y por un período de duración de un (1) año a partir de la misma. En caso de que el producto necesite reparaciones durante el período de garantía, llévelo al punto de venta donde lo adquirió o póngase en contacto con el Sony Ericsson Contact Center local para obtener más información.

Nuestro compromiso

Si durante el período de garantía este producto deja de funcionar en condiciones normales de uso debido a defectos de material o de fabricación, los distribuidores autorizados de Sony Ericsson o los Service Partners repararán o, si lo consideran conveniente, reemplazarán el producto de acuerdo con los términos y condiciones estipulados aquí.

Condiciones

1. La garantía sólo tendrá validez si se presenta la factura original emitida por el vendedor al comprador inicial, en la que se indique la fecha de compra y el número de serie, junto con el producto que se desea reparar o reemplazar. Sony Ericsson se reserva el derecho de negar el servicio de garantía cuando esta información se haya eliminado o corregido en la factura con posterioridad a la fecha de compra del producto al distribuidor.
2. Si Sony Ericsson repara o reemplaza el producto, el producto reparado o reemplazado permanecerá en garantía durante el tiempo que restase del período de garantía original o durante (90) días a partir de la fecha de reparación, aplicando el de mayor duración. Para la reparación o sustitución se pueden emplear unidades reparadas funcionalmente equivalentes. Las piezas o componentes que se sustituyan pasarán a ser propiedad de Sony Ericsson.
3. Esta garantía no cubre los fallos del producto debidos al uso y al desgaste normal, o al uso incorrecto, incluido de forma no exclusiva el uso en condiciones distintas de las habituales y normales, conforme a las instrucciones de uso y de mantenimiento del producto. Esta garantía tampoco cubre los fallos del producto debidos a accidentes, modificaciones o ajustes, causas de fuerza mayor o daños producidos por líquidos.
4. Esta garantía no cubre fallos del producto derivados de reparaciones inadecuadas, modificaciones o reparaciones no realizadas por una persona autorizada de un Sony Ericsson.
5. La manipulación de cualquiera de los sellos del producto invalidará la garantía.

6. NO EXISTE NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA, YA SEA ESCRITA U ORAL, DISTINTA DE ESTE DOCUMENTO DE GARANTÍA LIMITADA. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS DE FORMA NO EXCLUSIVA LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN O DE ADECUACIÓN PARA UN FIN CONCRETO, QUEDARÁN LIMITADAS EN DURACIÓN POR ESTA GARANTÍA LIMITADA. NI SONY ERICSSON NI NINGUNO DE SUS PROVEEDORES SE RESPONSABILIZAN EN CASO ALGUNO DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES, SEA CUAL SEA SU NATURALEZA, INCLUIDAS LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS O LAS PÉRDIDAS COMERCIALES, EN LA MEDIDA EN QUE ERICSSON PUEDA RENUNCIAR LEGALMENTE A HACERSE CARGO DE DICHOS DAÑOS.

En algunos países no se permite la exclusión o limitación de los daños incidentales o emergentes o la limitación del periodo de validez de las garantías implícitas. Por consiguiente, lo anteriormente expuesto podría no aplicársele.

Esta garantía no afecta a los derechos legales de los consumidores recogidos en la legislación nacional aplicable, ni a los derechos de los consumidores frente a los proveedores derivados del contrato de compraventa.

Funciones Bluetooth admitidas

Este producto admite los perfiles de *Manos libres* y de *Auricular*.

Français

HBM-30	4
Introduction	64
Présentation	64
Mise en route	65
Jumelage	66
Ecouter de la musique	67
Enregistrer de la musique	70
Stocker de la musique	72
Gérer les appels téléphoniques	72
Dépannage	74
Informations supplémentaires	79

HBM-30 Sony Ericsson

Troisième Edition (août 2003)

Ce manuel est publié par Sony Ericsson Mobile Communications AB, sans aucune garantie. Sony Ericsson Mobile Communications AB se réserve le droit d'apporter au manuel, à tout moment et sans préavis, des améliorations et des modifications destinées à corriger des erreurs typographiques ou des inexactitudes, ou à apporter des améliorations de programmes et/ou de matériel. Ces modifications seront incorporées dans les nouvelles éditions du présent manuel.

Tous droits réservés.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Numéro de publication : LZT 108 6150 R3A.

Certains services mentionnés dans ce manuel ne sont pas pris en charge par tous les réseaux. *Cela s'applique aussi au 112 (numéro d'appel d'urgence international pour les GSM).*

Si vous ne savez pas si vous pouvez utiliser un service déterminé, renseignez-vous auprès de votre opérateur réseau ou de votre fournisseur de services.

La marque et les logos *Bluetooth* sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group) et toute utilisation de ces marques par Sony Ericsson est soumise à des conditions de licence.

Memory Stick Duo ® et *MagicGate* ® sont des marques de Sony Corporation.

MagicGate est une technologie de protection des droits de copyright développée par Sony Group. *MagicGate* ne garantit pas la compatibilité avec d'autres produits portant la marque « *MagicGate* ».

ATRAC3 est une technologie de compression musicale développée par Sony Group.

Introduction

Le kit mains libres musique *Bluetooth™* HBM-30 est un lecteur de musique utilisant la technologie *Memory Stick Duo* avec une solution mains libres pour portables basée sur la technologie sans fil *Bluetooth*.

Avant d'utiliser votre lecteur HBM-30, reportez-vous à la section « Informations supplémentaires » à la page 79.

Types de *Memory Stick Duo*

Il existe deux types de *Memory Stick Duo* :

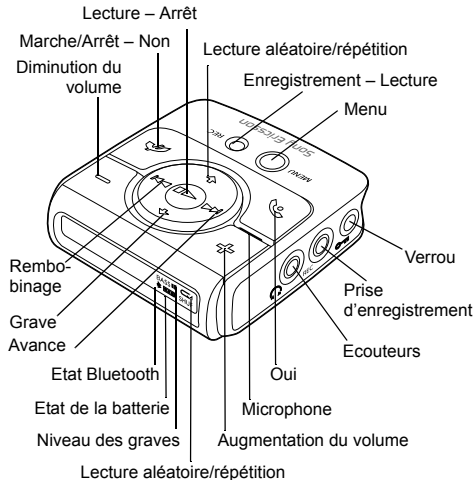
– *MagicGate Memory Stick Duo* (avec le logo **MAGICGATE**) est doté de la technologie de protection des droits de copyright *MagicGate*. Il est utilisé pour le stockage multimédia. Le lecteur HBM-30 prend totalement en charge *MagicGate Memory Stick Duo*.

– *Memory Stick Duo* n'est pas doté de la technologie *MagicGate*. Il est utilisé pour le stockage de données.

Il permet au lecteur HBM-30 de lire uniquement les fichiers MP3.








Présentation



Mise en route

Pour utiliser le kit mains libres musique Bluetooth HBM-30, vous devez d'abord effectuer les opérations suivantes :





- Insérez une pile AAA. Reportez-vous à l'illustration « 1. » à la page 4. Utilisez une pièce de monnaie pour ouvrir le compartiment de la pile.
- Insérez le *Memory Stick Duo* dans son emplacement jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Connectez les écouteurs. Reportez-vous à l'illustration « Présentation » à la page 64.
- Mettez le lecteur HBM-30 sous tension. Maintenez la touche  enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez le son de démarrage ou que l'écran affiche *SonyEricsson*. (Maintenez de nouveau la touche  enfoncée pour le mettre hors tension.) Reportez-vous à l'illustration « 1. » à la page 4.
- Jumelez le lecteur HBM-30 avec un téléphone mobile. Le kit mains libres musique Bluetooth HBM-30 est automatiquement prêt pour le jumelage dès sa première mise sous tension. Voir « Jumelage » à la page 66. Appuyez sur la touche  si vous ne voulez pas jumeler votre lecteur HBM-30 pour le moment.

- Le microphone, situé entre les boutons  et , est destiné à une utilisation au-dessus de la poitrine. Portez le lecteur HBM-30 autour du cou à l'aide de la lanière ou fixez-le sur vos vêtements avec le dispositif d'attache. Reportez-vous à l'illustration « 3. » à la page 5. En cas d'appel, ne rapprochez pas le lecteur HBM-30 de votre bouche car ceci déformerait votre voix.



Verrouillage des boutons

Vous pouvez verrouiller les boutons pour éviter toute utilisation accidentelle lorsque vous transportez le lecteur HBM-30.

Pour verrouiller les boutons

Appuyez sur  pour verrouiller tous les boutons, à l'exception de  et . *Hold* s'affiche. Pour déverrouiller, appuyez de nouveau sur .

Etat de la batterie

L'état de la batterie est  tant que la batterie est suffisamment chargée. Lorsqu'elle est quasiment vide, son état est . La batterie peut conserver une petite charge lorsque vous éteignez le lecteur HBM-30, puis le rallumez après un certain laps de temps.

Mettez le lecteur HBM-30 hors tension et remplacez la pile pour éviter d'endommager le *Memory Stick Duo*.

Remarque : *Le retrait de la pile au cours de l'utilisation supprime tous les paramètres utilisateur non enregistrés et peut endommager le contenu du Memory Stick Duo.*



Jumelage


Vous pouvez connecter votre lecteur HBM-30 à votre téléphone mobile ou à tout autre périphérique *Bluetooth* prenant en charge les profils *Headset* ou *Handsfree*.

Jumelage du lecteur HBM-30 avec un téléphone mobile

Pour jumeler le lecteur HBM-30 avec le téléphone, ajoutez-le à la liste des périphériques jumelés du téléphone. A partir du moment où vous avez jumelé le lecteur HBM-30 avec le téléphone, il est inutile de répéter cette opération tant que vous ne souhaitez pas le jumeler avec un autre périphérique.

Pour jumeler le lecteur HBM-30 avec un téléphone



1. Mettez le lecteur HBM-30 hors tension.
2. Maintenez les touches  et  enfoncées jusqu'à ce que vous entendiez un bip et que *Pairing mode* s'affiche.
3. Assurez-vous que la distance entre le lecteur HBM-30 et le téléphone n'est pas supérieure à 1 m.

4. Préparez votre téléphone conformément aux instructions sur le jumelage contenues dans la documentation utilisateur de l'appareil.
5. Entrez la clé de liaison (0000) du lecteur HBM-30.
6. Lorsque le jumelage aboutit, l'icône  apparaît sur le lecteur HBM-30.

Réinitialisation du lecteur HBM-30

Les paramètres par défaut du lecteur HBM-30 peuvent être réinitialisés. Cette opération annule également le jumelage en cours.

Pour réinitialiser le lecteur HBM-30

Avec le lecteur HBM-30 en mode Jumelage, maintenez les touches  et  enfoncées. *Factory Set* s'affiche et le lecteur HBM-30 s'éteint.


Ecouter de la musique

Avec votre lecteur HBM-30, vous pouvez lire des fichiers musicaux au format ATRAC3 ou MP3.



Pour insérer et retirer le Memory Stick Duo

1. Insérez le *Memory Stick Duo* dans l'emplacement. Si le *Memory Stick Duo* est inséré correctement, *Read ATRAC3* ou *Read MP3* s'affiche selon le format préféré actuellement sélectionné.
2. Pour retirer le *Memory Stick Duo*, tirez-le doucement pour le libérer. Reportez-vous à l'illustration « 1. » à la page 4.

Pour écouter de la musique

1. Insérez un *Memory Stick Duo* avec du contenu musical dans votre lecteur HBM-30.
2. Appuyez sur  pour démarrer ou arrêter la lecture.

Pour sélectionner une piste




Appuyez sur  ou  pour passer à la piste précédente ou suivante.

Pour avancer rapidement et rembobiner au cours de la lecture

- Pour avancer rapidement, maintenez la touche **▶▶** enfoncée.
- Pour rembobiner, maintenez la touche **◀◀** enfoncée.

Pour définir le mode Répétition

Appuyez de façon répétée sur le bouton Lecture aléatoire/répétition (voir « Présentation » à la page 64.) pour sélectionner les éléments suivants :

-  – répéter la piste en cours ;
-  – lire toutes les pistes puis recommencer depuis le début ;
- SHUF – (lecture aléatoire) lire toutes les pistes dans un ordre aléatoire ;
-  SHUF – lire toutes les pistes dans un ordre aléatoire, puis recommencer ;
- répétition désactivée – désactiver la fonction de répétition.

Pour régler les graves

Appuyez de façon répétée sur le bouton Grave (voir « Présentation » à la page 64.) pour régler le niveau des graves.

Modification des paramètres de lecture

Dans le menu de lecture, vous pouvez sélectionner le type de piste préféré à lire, modifier le titre d'une piste, supprimer des pistes ou reformater le *Memory Stick Duo*.

Remarque : *Pour entrer dans le menu de lecture, vous devez arrêter la lecture et appuyer sur le bouton de menu.*

Type de musique préféré

Les fichiers ATRAC3 et MP3 sont stockés différemment sur le *Memory Stick Duo* ; par conséquent, il n'est possible de gérer qu'un seul type à la fois. En fonction des préférences de l'utilisateur, le lecteur HBM-30 démarre avec le type sélectionné (ATRAC3 ou MP3). Si aucun fichier du type préféré n'est détecté mais qu'il existe des fichiers de l'autre type, le lecteur HBM-30 considère l'autre type comme étant le préféré. La lecture des fichiers ATRAC3 est le paramètre par défaut.

Pour sélectionner le type de musique préféré

1. En mode Lecture, appuyez sur **MENU** pour entrer dans le menu de lecture.
2. Faites défiler jusqu'à *Type* avec **◀◀**, puis appuyez sur **▶▶**.
3. Utilisez **▲** ou **▼** pour passer à *ATRAC3* ou *MP3*.
4. Appuyez sur **▶▶** pour effectuer une sélection et quitter le menu, ou bien appuyez sur **MENU** pour quitter le menu de lecture sans enregistrer.

Pour modifier le titre de la piste courante

Remarque : *Seuls les titres de pistes ATRAC3 peuvent être modifiés.*

1. En mode Lecture, appuyez sur **MENU** pour entrer dans le menu de lecture.
2. Faites défiler jusqu'à *Edit* avec **▶▶**, puis appuyez sur **▶▶**. Le titre de la piste en cours s'affiche et le caractère modifiable clignote.
3. Appuyez sur **▶▶** ou **◀◀** pour atteindre le caractère à modifier.
4. Appuyez sur **▲** ou **▼** pour parcourir l'alphabet.
5. Appuyez sur **▶▶** pour enregistrer et quitter le menu, ou bien appuyez sur **MENU** pour quitter le menu de lecture sans enregistrer.

Pour effacer la piste courante

1. En mode Lecture, appuyez sur **MENU** pour entrer dans le menu de lecture.
2. Faites défiler jusqu'à *Erase* et appuyez sur **▶▶**.

Pour reformater le Memory Stick Duo

1. En mode Lecture, appuyez sur **MENU** pour entrer dans le menu de lecture.
2. Faites défiler jusqu'à *Format MS* et appuyez sur **▶▶**.
3. Utilisez **▲** ou **▼** pour passer à *Yes*.
4. Appuyez sur **▶▶** pour reformater et quitter le menu, ou bien appuyez sur **MENU** pour quitter le menu de lecture sans reformater.

Enregistrer de la musique

Le lecteur HBM-30 prend en charge l'enregistrement à partir de sources sonores analogiques.

Les enregistrements sont toujours effectués au format ATRAC3 sur *MagicGate Memory Stick Duo*. Lorsque vous passez en mode veille d'enregistrement, ATRAC3 devient automatiquement le type de musique préféré.

Avant de commencer, il est possible de définir le volume de l'enregistrement à l'aide de **+** ou **-**. Au cours de l'enregistrement, **+** et **-** permettent uniquement de régler le volume d'écoute.

Remarque : *Ne retirez pas la batterie lorsque le lecteur HBM-30 est sous tension. Le contenu du Memory Stick Duo pourrait être endommagé.*

Pour enregistrer avec les paramètres par défaut

1. Connectez votre lecteur HBM-30 à une source musicale à l'aide du câble d'enregistrement. Connectez le câble à la prise d'enregistrement du lecteur HBM-30. Reportez-vous à l'illustration « Présentation » à la page 64.

2. Maintenez la touche **REC** enfoncée pour passer en mode veille d'enregistrement. Le temps d'enregistrement restant sur le *MagicGate Memory Stick Duo* est affiché.
3. Appuyez sur **+** ou **-** pour régler le volume de l'enregistrement.
4. Appuyez sur **■▶** pour commencer l'enregistrement.
5. Appuyez sur **■▶** pour arrêter l'enregistrement et revenir en mode veille d'enregistrement. *Busy* s'affiche.
6. Maintenez de nouveau la touche **REC** enfoncée pour faire passer le lecteur HBM-30 en mode Lecture. Le volume de la musique est alors automatiquement modifié en fonction du volume de lecture précédemment sélectionné.

Remarque : *Pour éviter toute interruption de l'enregistrement, il n'est pas possible de recevoir des appels ou de démarrer la numérotation vocale avec le lecteur HBM-30 au cours de l'enregistrement.*

Modification des paramètres d'enregistrement

Vous pouvez sélectionner le niveau de qualité d'enregistrement. Le niveau le plus élevé permet d'obtenir une qualité proche de la qualité d'un CD mais requiert une capacité de stockage plus importante. Les temps d'enregistrements suivants sont possibles pour un *Memory Stick Duo* de 64 Mo :

	Débit	Temps d'enregistrement	Type de fichier
Lo	66 Kbits/s	Jusqu'à 120 min	ATRAC3
Mid	105 Kbits/s	Jusqu'à 80 min	ATRAC3
Hi	132 Kbits/s	Jusqu'à 60 min	ATRAC3

Pour modifier le niveau de qualité

1. En mode veille d'enregistrement, appuyez sur **MENU**.
2. Faites défiler jusqu'à *Quality* avec **▶▶**, puis appuyez sur **■▶**.
Utilisez **▲** ou **▼** pour passer à *Lo* (faible), *Md* (moyen) ou *Hi* (élevé).
3. Appuyez sur **■▶** pour effectuer une sélection ou sur **MENU** pour revenir au mode veille d'enregistrement sans enregistrer les modifications.

Sélection du repérage automatique de pistes

Afin d'enregistrer des pistes successives sur le *MagicGate Memory Stick Duo* en une session d'enregistrement, le lecteur HBM-30 prend en charge le repérage automatique de pistes. Après chaque pause musicale, une nouvelle piste est automatiquement créée sur le *Memory Stick Duo*.

Pour sélectionner le repérage automatique de pistes

1. En mode veille d'enregistrement, appuyez sur **MENU**.
2. Faites défiler jusqu'à *Auttrmk* avec **▶▶**, puis appuyez sur **■▶**.
3. Utilisez **▲** ou **▼** pour passer à *On* ou *Off*.
4. Appuyez sur **■▶** pour effectuer une sélection ou sur **MENU** pour revenir au mode veille d'enregistrement sans enregistrer les modifications.

Stocker de la musique

Vous pouvez copier des pistes MP3 vers et depuis le *Memory Stick Duo* à l'aide d'un ordinateur équipé d'un lecteur *Memory Stick* ou *Memory Stick Duo*. Utilisez l'adaptateur *Memory Stick* pour utiliser votre *Memory Stick Duo* dans des lecteurs *Memory Stick* de taille normale.

Pour lire des fichiers MP3 à partir du *Memory Stick Duo*, les fichiers doivent être stockés dans le répertoire dédié « \MP3 ».

Remarque : *Vous ne pouvez modifier le contenu d'aucun répertoire à l'exception du répertoire « \MP3 ».*

La gestion des fichiers ATRAC3 est limitée par la protection *MagicGate*. Reportez-vous à des périphériques compatibles *MagicGate* pour savoir comment copier des pistes ATRAC3.

Gérer les appels téléphoniques

Une fois que vous l'avez jumelé avec votre téléphone, vous pouvez émettre et recevoir des appels avec le lecteur HBM-30, à condition qu'il soit sous tension et à portée du téléphone (jusqu'à 10 mètres à l'extérieur et jusqu'à 5 mètres à l'intérieur sans obstacle physique interposé). Reportez-vous à l'illustration « 2. » à la page 5.

Remarque : *Lors de l'utilisation du kit mains libres musique Bluetooth, veillez toujours à ce que le mode d'utilisation Bluetooth du téléphone soit activé.*



Identification de la ligne appelante

Lorsque vous recevez un appel, le lecteur HBM-30 affiche le numéro de téléphone ou le nom de l'appelant, si votre téléphone et votre abonnement prennent en charge l'identification de la ligne appelante.





Emission et réception d'appels

Les fonctionnalités du téléphone demeurent disponibles même lorsque le lecteur HBM-30 lit de la musique. Vous pouvez émettre ou recevoir des appels à l'aide des boutons du lecteur HBM-30.

Pour émettre un appel en utilisant la numérotation vocale

1. Assurez-vous que le téléphone et le lecteur sont sous tension et à portée l'un de l'autre. Maintenez la touche  enfoncée.
2. Après les bips, utilisez la numérotation vocale comme d'habitude. Terminez l'appel en appuyant sur la touche .


Pour répondre à un appel

1. Lorsque vous recevez un appel, le lecteur HBM-30 met la musique en pause et sonne. Appuyez sur  pour accepter l'appel. Si le téléphone sonne d'abord, attendez que le lecteur HBM-30 sonne, puis appuyez sur .
2. Selon le type de téléphone, appuyez sur  ou  pour mettre fin à l'appel. Si de la musique était en cours de lecture sur le lecteur HBM-30, la lecture reprend.

Pour répondre à un deuxième appel

Vous devez utiliser le clavier du téléphone pour répondre et traiter un deuxième appel, mais vous pouvez toujours utiliser le lecteur HBM-30 pour parler et écouter. Pour connaître la procédure de gestion de plusieurs appels simultanés, reportez-vous à la documentation utilisateur du téléphone.


Pour rejeter un appel

Appuyez sur . Le lecteur HBM-30 reprend la lecture.

Transfert du son

Selon le type de téléphone, vous pouvez transférer du son vers le lecteur HBM-30 au cours d'un appel. Le lecteur HBM-30 doit être sous tension, jumelé avec le téléphone et à portée.

Pour transférer le son vers le lecteur HBM-30

Pendant un appel, maintenez la touche  enfoncée. Le lecteur HBM-30 émet un bip jusqu'à ce que le transfert du son soit achevé.

Remarque : *Pour transférer le son du lecteur HBM-30 vers le téléphone, reportez-vous à la documentation utilisateur du téléphone.*

Mise en sourdine du microphone

Il est possible de mettre le microphone en sourdine pendant un appel.

Pour mettre le microphone en sourdine pendant un appel

- Appuyez simultanément sur les touches **+** et **-**. Un bip répété est émis pendant la mise en sourdine du microphone.
- Appuyez une nouvelle fois brièvement et simultanément sur **+** et **-** pour reprendre la conversation.

Dépannage

Aucun contact sonore entre le lecteur HBM-30 et le téléphone

Le téléphone doit :






- Être jumelé avec le lecteur HBM-30.
- Être à portée du lecteur HBM-30. Vérifiez qu'aucun obstacle physique (tel qu'un mur ou un meuble) ne s'interpose entre le lecteur HBM-30 et le téléphone. Reportez-vous à l'illustration « 2. » à la page 5.
- Prendre en charge les profils *Headset* ou *Handsfree*.
- Disposer du mode d'utilisation Bluetooth (*On*).

Remarque : *Si le lecteur HBM-30 est en mode Jumelage depuis plus de 10 minutes mais que le jumelage n'est pas terminé, le lecteur HBM-30 quitte le mode Jumelage et la fonction Bluetooth ne peut pas être utilisée tant que le lecteur HBM-30 n'est pas jumelé avec le téléphone (voir page 66).*

Le lecteur HBM-30 est automatiquement éteint ou ne s'allume pas.

- Le niveau de la pile est peut-être trop faible. Insérez une nouvelle pile. Après avoir éteint le lecteur HBM-30, attendez au moins 2 secondes avant de le rallumer.
- Vérifiez que la pile est placée dans le bon sens.

Messages affichés

- Bad bit rate* • Le lecteur HBM-30 ne prend pas en charge la lecture des fichiers MP3 enregistrés à un débit supérieur à 192 Kbits/s. Appuyez sur la touche   pour continuer.
- Hold* • Tous les boutons sont verrouillés à l'exception de  et . Pour les déverrouiller, appuyez sur le bouton  situé sur le côté du lecteur HBM-30.
- MS Full* • Vous pouvez effacer des pistes. Vérifiez que les pistes ATRAC3 et MP3 sont supprimées. Voir la page 69.


No MS

- Vous essayez d'utiliser le lecteur de musique, alors qu'aucun *Memory Stick Duo* n'est inséré.
- Attendez que le message *Read* disparaisse avant d'utiliser le lecteur de musique.
- Si le message d'erreur persiste, reformatez à l'aide de l'option de menu *Format MS*. Reportez-vous à la section *Pour reformater le Memory Stick Duo*, à la page 69.



No track

- Le *Memory Stick Duo* est vide.

Pairing mode

- Vous pouvez quitter le mode de jumelage en appuyant sur . Pour activer de nouveau ce mode, voir « Jumelage » à la page 66.

Playing

- Pour arrêter la lecture, appuyez sur   avant d'appuyer sur **MENU**.

Protected

- Vous essayez d'enregistrer de la musique protégée par filigrane électronique. Ceci est interdit.

- Recording*
- Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■▶ avant d'appuyer sur **MENU**.
- Unsupported*
- Le lecteur HBM-30 détecte un type de piste qui n'est pas pris en charge. Le lecteur ne prend pas en charge la lecture des fichiers au contenu ATRAC-X ou à accès limité ni la lecture des fichiers MP3 codés à plus de 192 Kbit/s ou à l'aide d'autres encodeurs que Fraunhofer ou Lame, version 3.93 ou supérieure. Si le lecteur HBM-30 s'arrête, appuyez sur ■▶ pour continuer la lecture. Enregistrez votre piste à l'aide du lecteur HBM-30 et du câble d'enregistrement.

- Wrong MS*
- *MagicGate Memory Stick Duo* est requis pour l'enregistrement. L'enregistrement n'est pas possible sans *MagicGate Memory Stick Duo*.
 - Enlevez, puis réinsérez le *Memory Stick Duo* et attendez quelques secondes. Si l'erreur persiste, il se peut que le contenu de votre *MagicGate Memory Stick Duo* soit endommagé. Reformatez le *Memory Stick Duo* à l'aide de votre lecteur HBM-30 ; n'utilisez aucun autre périphérique pour cette opération. Reportez-vous à la section *Pour reformater le Memory Stick Duo*.

La numérotation vocale ne fonctionne pas.

- Vérifiez que le mode d'utilisation Bluetooth est activé (*On*) sur votre téléphone.
- Vérifiez si le lecteur HBM-30 est jumelé avec votre téléphone.
- Vérifiez que votre téléphone prend en charge la numérotation vocale.

Memory Stick Duo

- Le lecteur HBM-30 prend en charge *MagicGate Memory Stick Duo* pour la lecture et l'enregistrement.
- Le lecteur HBM-30 prend en charge *Memory Stick Duo* uniquement pour la lecture des fichiers MP3.
- Si votre *Memory Stick Duo* présente des défaillances répétées, essayez de le reformater à l'aide de l'option de menu *Format MS*. Reportez-vous à la section *Pour reformater le Memory Stick Duo*, à la page 69.

Remarque : *Le reformatage d'un Memory Stick Duo, ainsi que la modification de l'arborescence de ses répertoires ou de son contenu doivent être réalisés uniquement à l'aide d'un périphérique compatible MagicGate, tel que le lecteur HBM-30.*

Les pistes semblent avoir disparu.

- Essayez de modifier le type de musique préféré (voir la page 68).
- Vérifiez si vos pistes MP3 sont bien stockées dans le répertoire \MP3. D'autres périphériques risquent de stocker ces pistes dans des répertoires différents.

Impossible de modifier le titre d'une piste

Seuls les titres des fichiers ATRAC3 peuvent être modifiés.

Aucun titre de piste n'est visible.

- La piste ne dispose pas de titre à afficher.
- Certaines pistes contiennent de nombreux caractères d'espace. Attendez que les données de durée de lecture réapparaissent.


L'appel a été rejeté mais la sonnerie continue.

Le rejet des appels depuis le lecteur HBM-30 est spécifique au téléphone et n'est assuré de fonctionner qu'avec des téléphones Sony Ericsson.

La touche d'enregistrement ne fonctionne pas.

Pour éviter tout enregistrement accidentel, vous devez appuyer pendant quelques secondes sur la touche **REC**. Maintenez la touche **REC** enfoncée.

Le bouton de menu ne fonctionne pas.

Arrêtez la lecture ou l'enregistrement à l'aide de , puis appuyez sur **MENU**.

Certaines fonctions ne réagissent pas conformément aux instructions.

Si vous ne parvenez pas à utiliser toutes les fonctions du lecteur HBM-30, reportez-vous à la documentation utilisateur du téléphone ou consultez un partenaire de services Sony Ericsson. Pour plus d'informations, consultez le site Web www.SonyEricsson.com/support/.

Informations supplémentaires

Consignes de sécurité et d'utilisation

Remarque : *Lisez ces informations avant d'utiliser votre kit mains libres musique Bluetooth HBM-30.*

Tout changement ou modification de ce kit mains libres musique Bluetooth non expressément approuvé par Sony Ericsson risque d'annuler la faculté, pour l'utilisateur, d'employer le produit.

Avant d'utiliser ce produit, recherchez d'éventuelles exceptions correspondant à des exigences ou restrictions nationales relatives à l'utilisation de l'équipement Bluetooth.

Entretien

- N'exposez pas votre appareil à des liquides ou à l'humidité.
- N'exposez pas votre appareil à des températures extrêmes.
- Ne tenez pas votre appareil à proximité d'une bougie, d'une cigarette ou d'un cigare allumé, d'une flamme vive, etc.
- Évitez de faire tomber, de lancer ou de plier votre appareil, car un tel traitement pourrait l'endommager.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que les accessoires Sony Ericsson ou Ericsson d'origine, conçus spécifiquement pour ce produit. L'utilisation d'accessoires autres que ceux d'origine peut entraîner une baisse des performances, des dégâts, un incendie, une électrocution ou des blessures. La garantie ne couvre pas les défaillances du produit imputables à l'utilisation d'accessoires autres que ceux d'origine.
- N'essayez pas de démonter l'appareil. Aucune de ses pièces ne peut être réparée ou remplacée par le consommateur. Seuls les partenaires de services Sony Ericsson peuvent effectuer l'entretien.

- Ne placez pas le produit dans une zone sale et poussiéreuse. Utilisez uniquement un chiffon doux pour nettoyer le produit.
- Si vous envisagez de ne pas utiliser le produit pendant un certain temps, rangez-le dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité, de la poussière et des températures extrêmes. Retirez la batterie.

Exposition aux hautes fréquences

Votre lecteur HBM-30 est un émetteur-récepteur radio. Lorsque vous l'utilisez, il communique grâce à un dispositif mobile équipé de la technologie Bluetooth en recevant et en émettant des champs électromagnétiques (micro-ondes) haute fréquence (HF) dans la plage de fréquences comprise entre 2 400 et 2 500 MHz. La puissance de sortie de l'émetteur radio est très faible, de l'ordre de 0,001 watt.

Votre lecteur HBM-30 est conçu pour respecter les directives et les limites d'exposition à l'énergie HF définies par les organisations nationales et internationales de santé, lorsqu'il est utilisé avec tout téléphone mobile SonyEricsson ou Ericsson compatible.

Sécurité routière

Renseignez-vous sur la législation en vigueur concernant l'utilisation des téléphones mobiles, des dispositifs mains libres et des lecteurs de musique dans les régions que vous traversez.

Rangez-vous sur l'accotement et immobilisez votre véhicule avant d'émettre ou de recevoir un appel, si les conditions routières l'exigent.

L'énergie HF peut perturber le fonctionnement de certains systèmes électroniques de votre véhicule comme le système audio, les dispositifs de sécurité, etc. Vérifiez auprès du constructeur automobile si le téléphone mobile ou le lecteur HBM-30 ne risque pas de nuire au fonctionnement de ces systèmes.

Équipement électronique

La plupart des équipements électroniques récents sont protégés par un blindage contre l'énergie HF. Toutefois, ce n'est pas toujours le cas.

Vérifiez toujours si vous êtes autorisé à utiliser votre lecteur HBM-30 à proximité d'équipements médicaux. Si vous possédez un appareil médical, par exemple un stimulateur ou un appareil auditif, lisez le Guide d'utilisation de votre téléphone mobile pour obtenir davantage d'informations.

Sécurité aérienne

Mettez votre lecteur HBM-30 HORS TENSION avant de monter à bord d'un avion. Pour éviter que des bruits parasites ne perturbent le fonctionnement des systèmes de communication, n'utilisez pas votre lecteur HBM-30 pendant le vol.

Zones de dynamitage

Mettez tous vos appareils électroniques hors tension lorsque vous vous trouvez dans une zone où la **mise hors tension des radios émetteurs-récepteurs** est imposée. Les équipes de travail sur les chantiers de construction se servent souvent de dispositifs HF à télécommande pour déclencher les explosions.

Zones à risque d'explosion

Mettez votre appareil électronique hors tension si vous vous trouvez dans une zone où l'atmosphère présente un risque d'explosion. Le cas se présente rarement, mais sachez que votre dispositif peut générer des étincelles susceptibles de déclencher une explosion ou un incendie, mettant ainsi gravement en danger votre vie et celle d'autrui.

Les zones présentant un risque d'explosion sont en général clairement identifiées, mais ce n'est pas toujours le cas.

Disposition

SonyEricsson recommande de ne pas porter le lecteur HBM-30 dans des endroits soumis à la pression, celle-ci pourrait vous blesser ou endommager l'appareil.

Protection des enfants

Ne laissez pas les enfants jouer avec votre lecteur HBM-30, car celui-ci contient de petites pièces susceptibles de se détacher et de présenter un risque d'étouffement.

Appels d'urgence

IMPORTANT !

Ce lecteur HBM-30 et l'appareil électronique associé au Kit mains libres fonctionnent grâce à des signaux radio, des réseaux cellulaires et terrestres ainsi qu'à des fonctions programmées par l'utilisateur ; il est donc impossible de garantir la connexion dans toutes les conditions. Par conséquent, ne comptez pas uniquement sur un appareil électronique pour assurer les communications essentielles (comme les urgences médicales).

Rappelez-vous que pour recevoir ou émettre des appels, le kit mains libres et l'appareil électronique associé doivent être sous tension et situés dans une zone où l'intensité du signal cellulaire est suffisante. Les appels d'urgence ne sont pas possibles sur tous les réseaux cellulaires ou lorsque certains services du réseau et/ou des fonctions du téléphone sont utilisés. Vérifiez auprès de votre fournisseur de services local.

Informations sur les batteries

Le lecteur HBM-30 prend en charge les piles AAA rechargeables. La capacité de la batterie dépend de son type et de sa marque.

Une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée pendant une longue période peut fournir un niveau de performance réduit.

N'exposez pas la batterie à des températures extrêmes, jamais au-dessus de +55° C. Pour assurer une capacité optimale de la batterie, utilisez-la à température ambiante. La capacité de la batterie sera moindre si vous l'utilisez dans des conditions de température froides.

Recyclage de la batterie de votre lecteur HBM-30

Ne vous débarrassez pas de la batterie du lecteur HBM-30 inconsidérément. Ne la déposez jamais dans une décharge municipale. Le partenaire de services Sony Ericsson retirant la batterie applique des procédures de mise au rebut conformes à la législation locale.

Garantie limitée

En vertu des conditions de cette limitation de garantie, Sony Ericsson Mobile Communications AB (Sony Ericsson), S-221 88 Lund, Suède garantit que ce produit est exempt de vices de conception, de matériau et de fabrication au moment de l'achat initial, et ce pour une durée d'un (1) an à compter de la date d'achat. Si votre produit nécessite une réparation couverte par la garantie, retournez-le à l'endroit où il a été acheté ou appelez votre Sony Ericsson Contact Center (Centre de contact Sony Ericsson) local afin d'obtenir des informations complémentaires.

Remplacement ou réparation

Si, pendant la période de garantie, le produit s'avère défectueux dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, et si la défaillance résulte d'un vice de matériau ou de fabrication, les filiales, distributeurs ou partenaires de services agréés Sony Ericsson procéderont, à leur discrétion, à la réparation ou au remplacement du produit conformément aux modalités ici décrites.

Modalités et conditions

1. La garantie est valable uniquement si le reçu original remis à l'acheteur initial par le revendeur, sur lequel doit figurer la date d'achat et le numéro de série, est présenté avec le produit à réparer ou à remplacer. Sony Ericsson se réserve le droit de refuser le service sous garantie si ces renseignements ont été supprimés ou modifiés après l'achat initial du produit.
2. Si Sony Ericsson répare ou remplace le produit, le produit réparé ou remplacé sera couvert pendant la durée restante de la garantie initiale accordée au moment de l'achat ou pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date de réparation, selon la durée la plus longue. La réparation ou le remplacement peut être effectué au moyen d'unités équivalentes sur le plan fonctionnel et remises à neuf. Les pièces ou éléments remplacés deviennent la propriété de Sony Ericsson.
3. La présente garantie ne s'étend pas à une défaillance du produit imputable à l'usage normale ou une mauvaise utilisation, notamment une utilisation ou un entretien non conforme aux instructions. Cette garantie ne couvre pas les défaillances du produit causées par un accident, une modification, un réglage, un cas fortuit ou des dommages résultant du contact avec un liquide.
4. Cette garantie ne couvre pas un produit défectueux suite à une installation, des modifications ou une maintenance inadéquates, effectuées par une personne non agréée Sony Ericsson.
5. Toute modification des sceaux sur le produit entraînera l'annulation de la garantie.
6. CETTE GARANTIE LIMITEE ECRITE EST LA SEULE OFFERTE PAR SONY ERICSSON. AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE, ECRITE OU VERBALE N'EST DONNEE. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, NOTAMMENT LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITE MARCHANDE OU D'ADAPTATION A UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITEES A LA DUREE DE LA PRESENTE GARANTIE. SONY ERICSSON OU SES DISTRIBUTEURS NE SONT EN AUCUN CAS RESPONSABLES DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS, NOTAMMENT LES PERTES DE BENEFICES OU COMMERCIALES, DANS LA MESURE OU LA LOI AUTORISE L'EXCLUSION DE TELS DOMMAGES.

Certains pays/états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, ou la limitation de la durée des garanties implicites. Il est donc possible que les limitations et exclusions qui précèdent ne s'appliquent pas dans votre cas.

La garantie fournie n'affecte pas les droits légaux du consommateur soumis à la législation nationale en vigueur, ni les droits du consommateur vis-à-vis du revendeur consécutifs au contrat de vente/achat passé entre eux.

Fonctions Bluetooth prises en charge

Ce produit prend en charge les profils *Casque* et *Kit mains libres*.

Italiano

HBM-30.....	4
Introduzione	84
Panoramica.....	84
Operazioni preliminari	85
Abbinamento	86
Riproduzione di musica	87
Registrazione di musica.....	90
Memorizzazione della musica.....	92
Gestione delle chiamate.....	92
Risoluzione dei problemi	94
Informazioni aggiuntive.....	99

Sony Ericsson HBM-30

Terza edizione (agosto 2003)

Il presente manuale è pubblicato da Sony Ericsson Mobile Communications AB, senza alcun tipo di garanzia. Sony Ericsson Mobile Communications AB si riserva il diritto di apportare a questo manuale, in qualsiasi momento e senza preavviso, modifiche dovute a errori tipografici, imprecisione nei contenuti e miglioramenti di programmi e/o apparecchiature. Tali variazioni saranno comunque inserite nelle edizioni successive di questo manuale.

Tutti i diritti riservati.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

Numero pubblicazione: LZT 108 6150 R3A.

Alcuni dei servizi descritti nel presente manuale non sono supportati da tutte le reti. *Lo stesso vale per il numero internazionale di emergenza, 112.*

Per informazioni relative alla disponibilità di un determinato servizio, contattare il gestore della rete o il provider dei servizi.

Il marchio e i logo *Bluetooth* sono di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group) e l'utilizzo di tali marchi da parte di Sony Ericsson è autorizzato.

Memory Stick Duo © e *MagicGate* © sono marchi di Sony Corporation.

MagicGate è una tecnologia protetta da copyright sviluppata dal gruppo Sony. *MagicGate* non garantisce la compatibilità con altri prodotti che recano il marchio "MagicGate".

ATRAC3 è una tecnologia di compressione musicale sviluppata dal gruppo Sony.

Introduzione

Il vivavoce musicale *Bluetooth™* HBM-30 è un lettore musicale sviluppato con tecnologia *Memory Stick Duo* che include una soluzione ad auricolare portatile basata sulla tecnologia wireless *Bluetooth*.

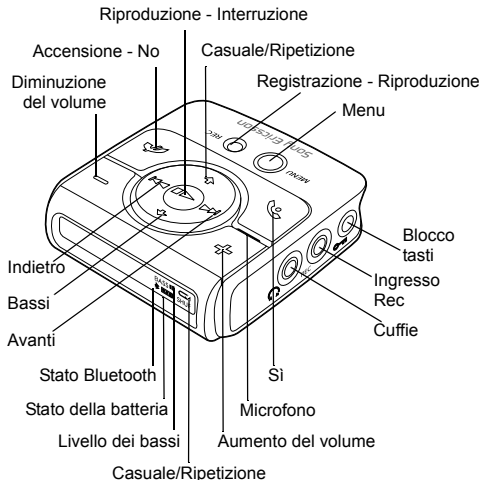
Prima di utilizzare l'HBM-30, consultare "Informazioni aggiuntive" a pagina 99.

Tipi di *Memory Stick Duo*

Esistono due tipi di *Memory Stick Duo*:
– *MagicGate Memory Stick Duo* (con il logo **MAGICGATE**) è dotato di tecnologia *MagicGate* protetta da copyright. Viene utilizzato per la memorizzazione multimediale. L'HBM-30 supporta totalmente la tecnologia *MagicGate Memory Stick Duo*.
– *Memory Stick Duo* non è dotato di tecnologia *MagicGate*. Viene utilizzato per la memorizzazione dei dati.
L'HBM-30 può utilizzarlo soltanto per riprodurre file MP3.








Panoramica



Operazioni preliminari

Prima di poter utilizzare il vivavoce musicale Bluetooth HBM-30, è necessario:





- Inserire una batteria AAA, vedere la figura “1.” a pagina 4. Utilizzare una moneta per aprire lo sportello della batteria.
- Inserire la *Memory Stick Duo* nello slot finché non scatta in posizione.
- Collegare le cuffie, vedere la figura “Panoramica” a pagina 84.
- Accendere l’HBM-30. Tenere premuto  finché non si sente il suono di avvio o finché il display non visualizza *SonyEricsson*. (Tenere nuovamente premuto  per spegnere). Vedere la figura “1.” a pagina 4.
- Abbinare l’HBM-30 a un telefono portatile. Il vivavoce musicale Bluetooth HBM-30 è automaticamente pronto per l’abbinamento al momento della prima accensione. Vedere “Abbinamento” a pagina 86. Premere  se non si desidera eseguire ora l’abbinamento dell’HBM-30.
- Il microfono si trova tra i pulsanti  e  ed è concepito per essere utilizzato sopra il petto. Appendere l’HBM-30 attorno al collo o fissarlo

ai vestiti, utilizzando il collarino o il fermaglio. Vedere la figura “3.” a pagina 5. Durante le chiamate, non portare l’HBM-30 vicino alla bocca per evitare la distorsione della voce.



Blocco dei pulsanti

Quando si trasporta l’HBM-30, è possibile bloccare i pulsanti per evitare di eseguire operazioni accidentalmente.

Per bloccare i pulsanti

Premere  per bloccare tutti i pulsanti tranne  e . Il display visualizza *Hold*. Premere nuovamente  per sbloccarli.

Stato della batteria

Lo stato della batteria è indicato da  finché la batteria è sufficientemente carica. Quando la batteria è quasi completamente scarica, il display visualizza . È possibile risparmiare una piccola quantità di energia della batteria spegnendo l’HBM-30 e riaccendendolo dopo un po’ di tempo.

Spegnere l'HBM-30 e sostituire la batteria per evitare il danneggiamento della *Memory Stick Duo*.

Nota: *La rimozione della batteria durante il funzionamento causerà la perdita di tutte le impostazioni dell'utente non salvate e potrebbe danneggiare il contenuto della Memory Stick Duo.*



Abbinamento


È possibile collegare l'HBM-30 al telefono portatile o a qualsiasi altro dispositivo con tecnologia wireless *Bluetooth* che supporta il profilo per *Headset* o *Handsfree*.

Abbinamento dell'HBM-30 a un telefono

Per abbinare l'HBM-30 al telefono, è sufficiente aggiungerlo all'elenco dei dispositivi abbinati del telefono. Una volta eseguito l'abbinamento fra l'HBM-30 e il telefono, non è necessario ripetere l'operazione a meno che non si desideri utilizzarlo con un altro dispositivo.

Per abbinare l'HBM-30 a un telefono



1. Spegnere l'HBM-30.
2. Tenere premuto  e  finché non si sente un segnale acustico e il display non visualizza *Pairing mode*.
3. Assicurarsi che la distanza massima fra l'HBM-30 e il telefono non superi 1 metro.
4. Preparare il telefono in base alle istruzioni di abbinamento riportate nella relativa documentazione.

5. Immettere il codice di accesso (0000) dell'HBM-30.
6. Al termine dell'abbinamento, sull'HBM-30 viene visualizzata l'icona .

Ripristino dell'HBM-30

È possibile ripristinare sull'HBM-30 le impostazioni di fabbrica. Questa operazione cancella anche l'abbinamento corrente.

Per ripristinare l'HBM-30

Con l'HBM-30 in modalità di abbinamento, tenere premuto sia  che . Il display visualizza *Factory Set* e l'HBM-30 si spegnerà.


Riproduzione di musica

Con l'HBM-30, è possibile riprodurre file musicali in formato ATRAC3 o MP3.



Per inserire e rimuovere la Memory Stick Duo

1. Inserire la *Memory Stick Duo* nello slot. Se la *Memory Stick Duo* viene inserita correttamente, il display visualizza *Read ATRAC3* oppure *Read MP3* a seconda del tipo preferito corrente.
2. Per rimuovere la *Memory Stick Duo*, spingere delicatamente ed estrarre la *Memory Stick Duo*. Vedere la figura "1." a pagina 4.

Per ascoltare musica

1. Inserire nell'HBM-30 una *Memory Stick Duo* con contenuto musicale.
2. Premere  per iniziare o interrompere la riproduzione.

Per selezionare un brano




Premere  oppure  per andare al brano precedente o successivo.

Per avanzare o tornare indietro durante la riproduzione

- Per avanzare rapidamente, tenere premuto ►►.
- Per tornare indietro, tenere premuto ◀◀.

Per impostare la modalità di ripetizione

Premere ripetutamente il pulsante Casuale/ Ripetizione (vedere “Panoramica” a pagina84) per selezionare:

-  1 – ripete il brano corrente.
-  – riproduce tutti i brani, quindi ripete la riproduzione dall’inizio.
- SHUF – riproduce tutti i brani in ordine casuale.
-  SHUF – riproduce tutti i brani in ordine casuale, quindi ripete nuovamente la riproduzione
- repeat off – disattiva la funzione di ripetizione.

Per regolare i bassi

Premere ripetutamente il pulsante dei bassi (vedere “Panoramica” a pagina84) per regolare il livello dei bassi.

Modifica delle impostazioni di riproduzione

Nel menu di riproduzione, è possibile selezionare il tipo di brano preferito da riprodurre, modificare il titolo del brano, cancellare dei brani o riformattare la *Memory Stick Duo*.

Nota: *Per accedere al menu di riproduzione, è necessario interrompere la riproduzione, quindi premere il pulsante menu.*

Tipo di musica preferita

I file ATRAC3 e MP3 vengono memorizzati in modo diverso sulla *Memory Stick Duo*, pertanto è possibile gestirne un solo tipo per volta. A seconda della preferenza dell’utente, all’avvio l’HBM-30 utilizza il tipo selezionato (ATRAC3 o MP3). Se non vengono trovati file del tipo preferito, mentre vengono rilevati file dell’altro tipo, l’HBM-30 passa automaticamente all’altro formato come tipo preferito. La riproduzione dei file ATRAC3 è l’impostazione predefinita.

Per selezionare il tipo di musica preferito

1. In modalità di riproduzione, premere **MENU** per accedere al menu di riproduzione.
2. Scorrere fino a visualizzare *Type* con **◀◀** e premere **▶▶**.
3. Utilizzare **▲** o **▼** per scorrere fino a visualizzare *ATRAC3* o *MP3*.
4. Premere **▶▶** per selezionare e uscire dal menu oppure premere **MENU** per uscire dal menu di riproduzione senza salvare.

Per modificare il titolo del brano corrente

Nota: è possibile modificare soltanto i titoli dei brani *ATRAC3*.

1. In modalità di riproduzione, premere **MENU** per accedere al menu di riproduzione.
2. Scorrere fino a visualizzare *Edit* con **▶▶** e premere **▶▶**. Viene visualizzato il titolo del brano corrente e il carattere modificabile lampeggia.
3. Premere **▶▶** oppure **◀◀** per spostarsi sul carattere da modificare.
4. Premere **▲** oppure **▼** per scorrere l'alfabeto.
5. Premere **▶▶** per salvare e uscire dal menu oppure premere **MENU** per uscire dal menu di riproduzione senza salvare.

Per cancellare il brano corrente

1. In modalità di riproduzione, premere **MENU** per accedere al menu di riproduzione.
2. Scorrere fino a visualizzare *Erase* e premere **▶▶**.

Per riformattare la Memory Stick Duo

1. In modalità di riproduzione, premere **MENU** per accedere al menu di riproduzione.
2. Scorrere fino a visualizzare *Format MS* e premere **▶▶**.
3. Utilizzare **▲** o **▼** per scorrere fino a visualizzare *Yes*.
4. Premere **▶▶** per riformattare e uscire dal menu oppure premere **MENU** per uscire dal menu di riproduzione senza riformattare.

Registrazione di musica

L'HBM-30 supporta la registrazione a partire da sorgenti audio analogiche.

Le registrazioni vengono effettuate sempre in formato ATRAC3 sulla *MagicGate Memory Stick Duo*. Quando si passa alla modalità standby di registrazione, il tipo di musica preferito passa automaticamente al tipo ATRAC3.

È possibile impostare il volume di registrazione prima di iniziare la registrazione utilizzando **+** oppure **-**. Durante la registrazione, **+** e **-** consentono di regolare soltanto il volume di ascolto.

Nota: non rimuovere la batteria quando l'HBM-30 è attivo. Il contenuto della *Memory Stick Duo* potrebbe essere danneggiato.

Per registrare con le impostazioni predefinite

1. Collegare l'HBM-30 a una sorgente musicale utilizzando il cavo di registrazione. Collegare il cavo all'ingresso Rec dell'HBM-30. Vedere la figura "Panoramica" a pagina 84.

2. Tenere premuto **REC** per passare in modalità standby di registrazione. Il display visualizza il tempo di registrazione restante sulla *MagicGate Memory Stick Duo*.
3. Premere **+** oppure **-** per regolare il livello di registrazione.
4. Premere **■▶** per iniziare la registrazione.
5. Premere **■▶** per interrompere la registrazione e ritornare alla modalità standby di registrazione. Il display visualizza *Busy*.
6. Tenere nuovamente premuto **REC**: l'HBM-30 ritornerà in modalità di riproduzione. Il volume della musica tornerà automaticamente al volume di riproduzione precedentemente selezionato.

Nota: per evitare di interrompere la registrazione, non è possibile ricevere chiamate o utilizzare la selezione vocale con l'HBM-30 durante la registrazione.

Modifica delle impostazioni di registrazione

È possibile selezionare il livello della qualità di registrazione. Il livello di qualità più elevato offre una qualità vicina a quella del CD, tuttavia richiede più spazio di memorizzazione. Per una *Memory Stick Duo* da 64 MB, i tempi di registrazione possibili sono i seguenti:

	Velocità in bit	Tempo di registrazione	Tipo di file
Lo	66 Kbps	Fino a 120 min.	ATRAC3
Mid	105 Kbps	Fino a 80 min.	ATRAC3
Hi	132 Kbps	Fino a 60 min.	ATRAC3

Per modificare il livello di qualità

1. In modalità standby di registrazione, premere **MENU**.
2. Scorrere fino a visualizzare *Quality* con **▶▶** e premere **■▶**.
Utilizzare **▲** o **▼** per scorrere fino a visualizzare *Lo* (qualità bassa), *Md* (qualità media) o *Hi* (qualità alta).
3. Premere **■▶** per selezionare oppure premere **MENU** per ritornare in modalità standby di registrazione senza salvare.

Selezione dell'indicazione automatica dei brani

Per registrare brani successivi sulla *MagicGate Memory Stick Duo* durante la stessa sessione di registrazione, l'HBM-30 supporta l'indicazione automatica dei brani. Dopo ogni pausa nella musica, sulla *Memory Stick Duo* viene automaticamente creato un nuovo brano.

Per selezionare l'indicazione automatica dei brani

1. In modalità standby di registrazione, premere **MENU**.
2. Scorrere fino a visualizzare *Auttrmk* con **▶▶** e premere **■▶**.
3. Utilizzare **▲** o **▼** per scorrere fino a visualizzare *On* oppure *Off*.
4. Premere **■▶** per selezionare oppure premere **MENU** per ritornare in modalità standby di registrazione senza salvare.

Memorizzazione della musica

È possibile copiare brani MP3 nella e dalla *Memory Stick Duo* utilizzando un computer dotato di lettore di *Memory Stick* o *Memory Stick Duo*. Utilizzare l'adattatore per *Memory Stick* per utilizzare la *Memory Stick Duo* nei lettori di *Memory Stick* di dimensioni normali.

Per riprodurre file MP3 dalla *Memory Stick Duo*, i file devono essere memorizzati in una directory dedicata chiamata “\MP3”.

Nota: *il contenuto delle directory diverse da “\MP3” non deve essere modificato.*

La gestione dei file ATRAC3 è limitata dalla protezione *MagicGate*. Fare riferimento ai dispositivi *MagicGate* compatibili per le modalità di copia dei brani ATRAC3.

Gestione delle chiamate

Dopo aver abbinato al telefono l'HBM-30, è possibile utilizzarlo per effettuare e ricevere chiamate purché questo sia acceso e si trovi all'interno del raggio di copertura del telefono (fino a 10 metri all'aperto o fino a 5 m al chiuso e senza nessun oggetto solido frapposto). Vedere la figura “2.” a pagina 5.

Nota: *quando si utilizza il vivavoce musicale Bluetooth, controllare sempre che la modalità operativa Bluetooth sia attiva nel telefono.*



Identificazione della linea chiamante

Quando si riceve una chiamata, l'HBM-30 visualizza il numero di telefono o il nome del chiamante se il telefono e l'abbonamento supportano l'identificazione della linea chiamante.





Esecuzione e ricezione di chiamate

Quando l'HBM-30 riproduce musica, le funzioni del telefono rimangono comunque attive. È possibile effettuare e ricevere chiamate utilizzando i pulsanti sull'HBM-30.

Per effettuare una chiamata utilizzando la funzione di selezione vocale

1. Accertarsi che il telefono e l'HBM-30 si trovino all'interno dei rispettivi raggi di copertura. Tenere premuto .
2. Dopo i segnali acustici, eseguire normalmente la selezione vocale. Per concludere la chiamata, premere il pulsante .


Per rispondere a una chiamata

1. Quando si riceve una chiamata, l'HBM-30 sospende la musica e squilla. Premere  per accettare la chiamata. Se squilla prima il telefono, attendere che squilli l'HBM-30, quindi premere .
2. A seconda del tipo di telefono, premere  o  per terminare la chiamata. Se si stava ascoltando della musica, la riproduzione riprenderà automaticamente.

Per rispondere a una seconda chiamata

Per rispondere a una seconda chiamata, è necessario utilizzare la tastiera del telefono, ma è comunque possibile utilizzare l'HBM-30 per parlare e ascoltare. Per la gestione simultanea di più chiamate, consultare la documentazione del telefono.


Per rifiutare una chiamata

Premere . L'HBM-30 riprenderà la riproduzione.

Trasferimento dell'audio

A seconda del tipo di telefono, è possibile trasferire l'audio all'HBM-30 durante una chiamata. L'HBM-30 deve essere acceso, abbinato al telefono e deve trovarsi all'interno del raggio di copertura.

Per trasferire l'audio all'HBM-30

Durante una chiamata, tenere premuto . L'HBM-30 emette un segnale acustico fino a quando l'audio non viene trasferito.

Nota: *Per trasferire l'audio dall'HBM-30 al telefono, vedere la documentazione del telefono.*

Azzeramento del volume del microfono

È possibile azzerare il volume del microfono durante una chiamata.

Per azzerare il volume del microfono durante una chiamata

- Premere sia **+** che **-**. Quando il volume del microfono è azzerato, viene emesso ripetutamente un segnale acustico.
- Premere nuovamente e rilasciare **+** e **-** per riprendere la conversazione.

Risoluzione dei problemi

Nessun contatto audio tra l'HBM-30 e il telefono

Il telefono deve:






- essere abbinato all'HBM-30.
- trovarsi all'interno del raggio di copertura dell'HBM-30. Accertarsi che fra l'HBM-30 e il telefono non vi siano oggetti solidi, quali pareti o mobili. Vedere la figura "2." a pagina 5.
- supportare il profilo per *Headset* o *Handsfree*.
- avere la modalità operativa Bluetooth *On*.

Nota: *Se l'HBM-30 rimane in modalità abbinamento per oltre 10 minuti ma l'abbinamento non viene completato, l'HBM-30 esce dalla modalità di abbinamento e non sarà possibile utilizzare la funzione Bluetooth finché non si abbinerà l'HBM-30 al telefono (vedere pagina 86).*

L'HBM-30 si spegne automaticamente o non si accende

- Il livello di energia della batteria potrebbe essere troppo basso. Inserire una nuova batteria. Dopo aver spento l'HBM-30, attendere 2 o più secondi prima di riaccenderlo.
- Controllare il corretto orientamento della batteria.

Messaggi visualizzati sul display


- Bad bit rate*
- L'HBM-30 non supporta la riproduzione di file MP3 registrati ad una velocità in bit superiore a 192 kbps. Premere   per continuare.
- Hold*
- Tutti i pulsanti sono bloccati tranne  e . Premere  sul lato dell'HBM-30 per sbloccare i pulsanti.
- MS Full*
- È possibile cancellare brani. Controllare che vengano eliminati sia brani ATRAC3 che MP3. Vedere pagina 89.

No MS


- La *Memory Stick Duo* non è inserita quando si tenta di utilizzare il lettore musicale.
- Attendere che il messaggio *Read* non sia più visualizzato prima di utilizzare il lettore musicale.
- Se il messaggio di errore persiste, riformattare utilizzando la voce di menu *Format MS*. Vedere *Per riformattare la Memory Stick Duo*, a pagina 89.

No track

Pairing mode

- La *Memory Stick Duo* è vuota.
- È possibile uscire dalla modalità di abbinamento premendo . Per entrare nuovamente in tale modalità, vedere "Abbinamento" a pagina 86.

Playing

- Interrompere la riproduzione premendo  prima di premere **MENU**.

Protected

- Si sta tentando di registrare musica protetta. Questa operazione è vietata.

Recording • Interrompere la riproduzione premendo ■▶ prima di premere **MENU**.

Unsupported L'HBM-30 ha rilevato un tipo di brano non supportato. L'HBM-30 non supporta la riproduzione di file di dati ATRAC-X, di file di dati con restrizioni, di file MP3 codificati con velocità in bit superiori a 192 kbps o con codificatori diversi da Fraunhofer o Lame 3.93 o versione superiore. Se l'HBM-30 si interrompe, premere ■▶ per continuare la riproduzione. Registrare il brano utilizzando l'HBM-30 e il cavo di registrazione.

Wrong MS • La registrazione richiede una *MagicGate Memory Stick Duo*. Non è possibile registrare su un supporto diverso dalla *MagicGate Memory Stick Duo*.

• Rimuovere e reinserire la *Memory Stick Duo* e attendere alcuni secondi. Se l'errore persiste, il contenuto della *MagicGate Memory Stick Duo* potrebbe essere danneggiato. Riformattare la *Memory Stick Duo* con l'HBM-30; non utilizzare altri dispositivi. Vedere *Per riformattare la Memory Stick Duo*.

La selezione vocale non funziona

- Controllare che sul telefono sia attiva la modalità operativa Bluetooth.
- Controllare che l'HBM-30 sia abbinato al telefono.
- Controllare che il telefono supporti la selezione vocale.

Memory Stick Duo

- L'HBM-30 supporta la *MagicGate Memory Stick Duo* sia per la riproduzione che per la registrazione.
- L'HBM-30 supporta la *Memory Stick Duo* solo per la riproduzione dei file MP3.
- Se la *Memory Stick Duo* non funziona ripetutamente, provare a riformattarla utilizzando la voce di menu *Format MS*. Vedere *Per riformattare la Memory Stick Duo*, a pagina 89.

Nota: *La riformattazione della Memory Stick Duo o la modifica della sua struttura di directory o del suo contenuto devono essere esclusivamente eseguite utilizzando un dispositivo MagicGate compatibile, come l'HBM-30.*

I brani sembrano essere scomparsi

- Provare a modificare il tipo di musica preferito (vedere pagina 88).
- Controllare se i brani MP3 vengono memorizzati nella directory \MP3. Altri dispositivi potrebbero memorizzare i brani MP3 in altre directory.

Non è possibile modificare il titolo di un brano

È possibile modificare soltanto i titoli dei file ATRAC3.

Nessun titolo di brano visibile

- Il brano non ha un titolo che possa essere visualizzato.
- Alcuni titoli dei brani contengono molti spazi. Attendere che venga visualizzata nuovamente la durata di riproduzione.

La chiamata è stata rifiutata ma lo squillo continua

La possibilità di rifiutare delle chiamate dall'HBM-30 dipende dal telefono e il funzionamento è garantito soltanto con telefoni Sony Ericsson.

Il pulsante REC non funziona.

Per evitare registrazioni accidentali, il pulsante **REC** deve essere premuto per alcuni secondi. Tenere premuto **REC** più a lungo.

Il pulsante menu non funziona.

Interrompere la riproduzione o la registrazione utilizzando **■▶**, quindi premere **MENU**.

Alcune funzioni non sono disponibili, a differenza di quanto indicato nelle istruzioni

Se si nota che non sono disponibili tutte le funzionalità dell'HBM-30, consultare la documentazione del telefono o contattare un Sony Ericsson Service Partner. Per ulteriori informazioni, andare all'indirizzo www.SonyEricsson.com/support.

Informazioni aggiuntive

Avvertenze per la sicurezza e il corretto uso

Nota: *Leggere queste informazioni prima di utilizzare il vivavoce musicale Bluetooth HBM-30.*

Eventuali modifiche apportate al vivavoce musicale *Bluetooth* senza l'espressa approvazione di Sony Ericsson possono comportare per l'utente la perdita del diritto all'utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare il prodotto, verificare le eventuali eccezioni riguardanti l'uso di dispositivi *Bluetooth* dovute a normative o limitazioni nazionali.

Cura del prodotto

- Non esporre il prodotto a umidità o immergerlo in liquidi.
- Non esporre il prodotto a temperature eccessivamente calde o fredde.
- Non collocare il prodotto in prossimità di candele, sigarette o sigari accesi, di fiamme vive e così via.
- Non lasciar cadere, gettare o cercare di piegare il prodotto poiché simili comportamenti potrebbero danneggiarlo.
- Usare solo accessori originali Sony Ericsson o Ericsson compatibili con questo prodotto. L'utilizzo di accessori non originali può provocare un peggioramento delle prestazioni, danni al prodotto, incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone. La garanzia non copre i difetti del prodotto causati dall'utilizzo di accessori non originali.
- Non tentare di smontare il prodotto. Il prodotto non contiene parti riparabili o sostituibili dall'utente. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente presso i Sony Ericsson Service Partner.
- Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e privo di polvere. Pulirlo esclusivamente con un panno morbido inumidito.
- In caso di mancato utilizzo per un lungo periodo, riporre l'apparecchio in un luogo asciutto, pulito, privo di polvere e al riparo da temperature estreme. Rimuovere la batteria.

Esposizione a energia di radiofrequenza

L'HBM-30 è un dispositivo ricetrasmittente radio. Durante l'uso, comunica con un dispositivo portatile *Bluetooth* ricevendo e inviando segnali elettromagnetici in radiofrequenza (RF), ovvero microonde, compresi nella gamma di frequenza tra 2400 e 2500 MHz. La potenza di trasmissione impiegata è molto bassa, 0,001 Watt.

L'HBM-30 è progettato per funzionare nel rispetto delle linee guida e dei limiti relativi all'esposizione a RF stabiliti dalle autorità nazionali e dagli enti sanitari internazionali, se utilizzato in abbinamento a qualsiasi telefono portatile Sony Ericsson o Ericsson con esso compatibile.

Guida

Attenersi alle leggi e alle disposizioni vigenti sull'uso dei telefoni cellulari, dei dispositivi viva voce e dei lettori musicali quando si guida.

Prestare sempre attenzione alla guida e, quando le condizioni lo consigliano, portarsi in un'area di sosta prima di effettuare o ricevere una chiamata.

Le emissioni di radiofrequenza possono interferire con la strumentazione elettronica presente nei veicoli (autoradio, dispositivi di sicurezza e così via). Verificare presso il distributore della marca della propria automobile che l'uso del telefono portatile o dell'HBM-30 non pregiudichi il corretto funzionamento della strumentazione elettronica di bordo.

Altri dispositivi elettronici

La maggior parte delle apparecchiature elettroniche moderne è schermata contro le emissioni di radiofrequenza. Altre apparecchiature non lo sono. Per questo motivo:

Non utilizzare l'HBM-30 in prossimità di apparecchiature medicali senza che ciò sia consentito. Se si fa uso di dispositivi medicali a impianto, ad esempio un pacemaker o un apparecchio acustico, consultare la documentazione fornita con il telefono portatile per ulteriori informazioni.

Aerei

SPEGNERE l'HBM-30 prima di salire in aereo. Per evitare interferenze con i sistemi di comunicazione, non è consentito l'uso dell'HBM-30 durante il volo.

Aree in cui si verificano esplosioni

Spegnere tutti i dispositivi elettronici qualora ci si trovi in un'area in cui possono verificarsi esplosioni o in cui sia segnalato di **spegnere i dispositivi ricetrasmittenti**. Gli operai addetti alle costruzioni utilizzano spesso apparecchi telecomandati a radiofrequenza per innescare gli esplosivi.

Aree a rischio di esplosione

Spegnere il dispositivo elettronico qualora ci si trovi in un'area con atmosfera a rischio di esplosioni. Anche se raramente, i dispositivi elettronici possono talvolta generare scintille che, in un ambiente di tale tipologia, rischiano di provocare un'esplosione o un incendio con gravi conseguenze e danni a persone o cose.

Spesso, ma non sempre, le aree a rischio di esplosione sono segnalate in modo chiaro.

Collocazione

Sony Ericsson consiglia di indossare l'HBM-30 in posizione tale da non subire pressioni, in quanto questo può provocare danni alla persona o al prodotto.

Bambini

I bambini non devono giocare con l'HBM-30 in quanto contiene piccole parti che, staccandosi, comportano il rischio di soffocamento.

Chiamate di emergenza

IMPORTANTE

L'HBM-30 e il dispositivo elettronico a esso collegato utilizzano segnali radio, reti cellulari e di terra, funzioni programmate dall'utente che non garantiscono il collegamento in tutte le condizioni. Per questo motivo non è mai consigliabile fare affidamento esclusivamente su un dispositivo elettronico per comunicazioni importanti, ad esempio per emergenze mediche.

Per effettuare o ricevere chiamate è necessario che il vivavoce e il dispositivo elettronico a esso collegato siano accessi e che si trovino in un'area coperta dal servizio in cui il segnale abbia intensità sufficiente. Le chiamate di emergenza non sono possibili in alcune reti cellulari e se sono attivi particolari servizi di rete e/o funzioni del telefono. Per informazioni al riguardo rivolgersi all'operatore di rete locale.

Informazioni sulle batterie

L'HBM-30 supporta batterie AAA primarie e ricaricabili. La capacità della batteria può dipendere dal tipo e della marca della stessa.

Una nuova batteria o una batteria che non viene utilizzata da lungo tempo potrebbe presentare una capacità ridotta.

Non esporre la batteria a temperature elevate, ovvero superiori a +55°C. Per ottenere prestazioni ottimali, utilizzare la batteria a temperatura ambiente. Se la batteria viene utilizzata a basse temperature, la capacità può diminuire.

Riciclaggio della batteria nell'HBM-30

La batteria dell'HBM-30 deve essere smaltita in modo adeguato e separata dai rifiuti domestici. I Sony Ericsson Service Partner incaricati della rimozione e sostituzione delle batterie si occuperanno dello smaltimento in conformità alle normative locali.

Garanzia limitata

In conformità alle condizioni della presente Garanzia Limitata, Sony Ericsson Mobile Communications AB (Sony Ericsson), S-221 88 Lund, Sweden garantisce che il prodotto, al momento dell'acquisto per un successivo periodo di un (1) anno, è privo di difetti di costruzione o relativi ai materiali impiegati. Nel caso risultino necessarie riparazioni in garanzia, restituire il prodotto al rivenditore presso il quale si è effettuato l'acquisto, oppure rivolgersi al centro Sony Ericsson Contact Center della propria zona per ulteriori informazioni.

Responsabilità

Se durante il periodo di garanzia il prodotto, in condizioni normali di utilizzo, dovesse presentare malfunzionamenti dovuti a difetti di costruzione o relativi ai materiali impiegati, i Sony Ericsson Service Partner o i distributori autorizzati procederanno, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto alle condizioni di seguito previste.

Condizioni

1. La garanzia è valida solo se il prodotto da riparare o sostituire è accompagnato dalla ricevuta rilasciata al momento del primo acquisto, con l'indicazione della data e del numero progressivo. Sony Ericsson si riserva il diritto di non effettuare la riparazione in garanzia se queste informazioni risultassero cancellate o modificate dopo il primo acquisto del prodotto dal rivenditore.

2. Qualora Sony Ericsson proceda alla riparazione o alla sostituzione del prodotto, detto prodotto godrà di un periodo di garanzia pari alla parte residua della garanzia originale oppure di novanta (90) giorni dalla data di riparazione o sostituzione (vale il periodo più lungo). La riparazione o la sostituzione potranno essere effettuate anche tramite componenti rigenerati con funzionalità equivalenti. Le parti o i componenti difettosi sostituiti diventeranno di proprietà di Sony Ericsson.
3. La presente garanzia non copre eventuali guasti dovuti alla normale usura o a un uso non appropriato e non conforme al normale funzionamento (indicato nelle istruzioni per l'uso e la manutenzione). Inoltre, la garanzia non copre difetti del prodotto derivanti da eventi accidentali, modifiche o adattamenti, cause di forza maggiore, ventilazione non adeguata e danni derivanti dal contatto con liquidi.
4. La garanzia non copre guasti dovuti a installazioni, modifiche o interventi di assistenza eseguiti da personale non autorizzato da Sony Ericsson.
5. Il tentativo di rompere o contraffare i sigilli del prodotto invaliderà automaticamente la garanzia.
6. LA PRESENTE GARANZIA ANNULLA E SOSTITUISCE OGNI GARANZIA PREVISTA DALLA LEGGE CHE SIA DEROGABILE PER VOLONTÀ DELLE PARTI; IN PARTICOLARE SONY ERICSSON NON PRESTA ALCUNA GARANZIA SPECIFICA DI COMMERCIALIZZABILITÀ E/O DI IDONEITÀ A SCOPI PARTICOLARI DEL PRODOTTO. IN NESSUN CASO SONY ERICSSON O I PROPRI FORNITORI POTRANNO ESSERE RITENUTI RESPONSABILI PER DANNI ACCIDENTALI, ACCESSORI, CONSEGUENZIALI E/O INDIRETTI, QUALI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON TASSATIVO, PERDITE DI PROFITTO, DANNI ALL'IMMAGINE O SIMILI. LA GARANZIA PRESTATATA CESSERÀ AUTOMATICAMENTE AL TERMINE DEL PERIODO PREVISTO.

Alcuni paesi non consentono l'esclusione o la limitazione di danni accidentali o consequenziali, o la limitazione della durata di garanzie implicite, pertanto le limitazioni o esclusioni precedenti potrebbero non essere applicabili.

La presente garanzia non influisce sui diritti legali dell'utente sotto la giurisdizione vigente e applicabile né sui diritti del consumatore nei confronti del rivenditore sanciti dal contratto di acquisto/vendita.

Funzioni Bluetooth supportate

Il prodotto supporta il profilo *Auricolare* e il profilo *Vivavoce*.

简体中文

HBM-30.....	4
简介	104
全视图	104
入门指南	105
匹配	106
播放音乐	107
录制音乐	109
存储音乐	110
话机操作	111
故障排除	112
其它信息	116

Sony Ericsson HBH-30

第三版（2003年8月）

本手册由 Sony Ericsson Mobile Communications AB 出版，无任何担保。Sony Ericsson Mobile Communications AB 随时可能对本手册中的印刷错误、不准确的最新信息进行必要的改进和更改，或对程序和 / 或设备进行改进，恕不另行通知。但这些更改都将纳入本手册的新版本中。

保留所有权利。

© Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2003

出版号: L2T 108 6150 R3A。

本手册所包含的某些服务只受到部分网络支持。这同样适用于 GSM 国际紧急呼叫号码 112。

如果想知道是否可以使用某项特殊服务，请与当地网络运营商或服务提供商联系。

蓝牙字样和徽标归 Bluetooth SIG, Inc.（特殊利益集团）所有，Sony Ericsson 已经正式授权使用此标志。

Memory Stick Duo® 和 MagicGate® 是 Sony 公司的商标。

MagicGate 是 Sony 集团开发的受版权保护的技术。MagicGate 不能保证与带有“MagicGate”商标的其它产品兼容。

ATRAC3 是 Sony 集团开发的一种音乐压缩技术。

简介

HBM-30 Bluetooth™ 音乐免提装置是一种音乐播放器，它基于 *Memory Stick Duo* 技术，采用基于 *蓝牙* 无线技术的便携式头戴耳机解决方案。

使用头戴耳机前，请参阅第 116 页的“其它信息”。

Memory Stick Duo 的类型

有两种类型的 *Memory Stick Duo*：

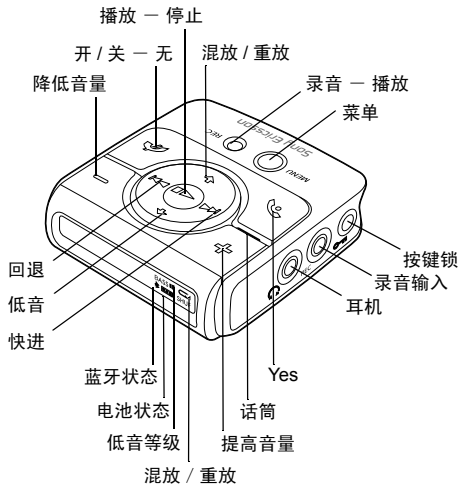
— *MagicGate Memory Stick Duo*（带 **MAGICGATE** 徽标）采用受版权保护的 *MagicGate* 技术，它用于多媒体存储。HBM-30 完全支持 *MagicGate Memory Stick Duo*。

— *Memory Stick Duo* 不采用 *MagicGate*，它用于数据存储。

HBM-30 使用它只能播放 MP3 文件。








全视图



入门指南





必须先完成以下步骤，才能使用“HBM-30 蓝牙音乐免提装置”：

- 插入 AAA 电池，请参阅第 4 页的图片“1。”。用硬币打开电池盖。
- 将 *Memory Stick Duo* 插入插槽，卡嗒一声推到位。
- 连接耳机，请参阅第 104 页的图片“全视图”。
- 开启 HBM-30。按住  直到听见启动音或显示屏显示 *SonyEricsson*。（再次按住  即可关闭。）请参阅第 4 页的图片“1。”。
- 将 HBM-30 与手机匹配。第一次开启“HBM-30 蓝牙音乐免提装置”时，它会自动准备好与其它装置匹配。参阅第 106 页的“匹配”。如果不想现在匹配 HBM-30，请按 。
- 话筒设计成位于  和  按钮之间，便于挂在胸前使用。用吊带将 HBM-30 挂在脖子上或用夹子别在衣服上。请参阅第 5 页的图片“3。”。在通话过程中，请勿将 HBM-30 靠近嘴边，这样做会使声音失真。



锁住按钮

可以锁住按钮以防佩带 HBM-30 时意外操作。

锁住按钮

按  锁住除  和  之外的所有按钮。显示屏显示 *Hold*。再次按  即可解锁。

电池状态

电池充满电时，电池状态呈 。电池电量快要耗尽时，显示屏显示 。如果关闭 HBM-30，过一段时间再开启它可以保存少许电量。

先关闭 HBM-30，再更换电池，以防损坏 *Memory Stick Duo*。

注意：在使用过程中取下电池将删除所有未保存的用户设置，还可能使 *Memory Stick Duo* 的内容受损。




匹配

可以采用支持 *Headset* 或 *Handsfree* 个人化模式的蓝牙无线技术将 HBM-30 与手机或其它装置相连。

将 HBM-30 与话机匹配

将 HBM-30 添加到话机的匹配设备清单中，就可以将它与话机匹配。HBM-30 与话机匹配之后，除非想将它与另一装置配合使用，否则无需再行匹配。



将 HBM-30 与话机匹配

1. 关闭 HBM-30。
2. 按住  和  直到听见一声蜂鸣音，同时显示器显示 *Pairing mode*。
3. 确保 HBM-30 在距话机 1 米（3 英尺）的范围内。
4. 根据与匹配相关的话机用户文档将话机准备好。
5. 输入 HBM-30 的识别码 (0000)。
6. 匹配完成后，HBM-30 上出现  图标。

复位 HBM-30

可以将 HBM-30 复位至出厂设置。此操作也可以清除当前的匹配设置。

复位 HBM-30

HBM-30 处于匹配模式时，按住  和 。显示屏显示 *Factory Set*，HBM-30 将关闭。


播放音乐

可以用 HBM-30 播放 ATRAC3 或 MP3 音乐文件。


插入或取出 Memory Stick Duo

1. 将 *Memory Stick Duo* 插入插槽。如果 *Memory Stick Duo* 插入正确，显示器根据当前首选类型显示 *Read ATRAC3* 或 *Read MP3*。
2. 要取出 *Memory Stick Duo*，请轻压然后松开 *Memory Stick Duo*。请参阅第 4 页的图片“1。”



听音乐

1. 将有音乐内容的 *Memory Stick Duo* 插入 HBM-30。
2. 按  开始或停止播放。

选择乐曲




按  或  浏览到上一首或下一首乐曲。

在播放过程中快进或回退

- 要快进，请按住 。
- 要回退，请按住 。

建立重放模式

重复按混放 / 重复按钮（参阅第 104 页的“全视图”）进行选择：

-  1 — 重放当前乐曲。
-  — 播放所有乐曲后从头开始重放。
- SHUF — （混放）以任意顺序播放所有乐曲。
-  SHUF — 以任意顺序播放所有乐曲后重放
- 重放结束 — 关闭重放功能。

调节低音音量

重复按低音按钮（参阅第 104 页的“全视图”）调节低音等级。

更改播放设置

在播放菜单中，可以选择首选乐曲类型、编辑乐曲标题、删除乐曲或重新格式化 *Memory Stick Duo*。

注意：要进入播放菜单，必须停止播放然后按菜单按钮。

首选音乐类型

ATRAC3 和 MP3 被分别存储在 *Memory Stick Duo* 中，因此一次只能处理一种类型。HBM-30 根据用户首选项启动选定的类型（ATRAC3 或 MP3）。如果未找到首选类型文件，但发现其它类型的文件，HBM-30 会自动将其它类型切换为首选类型。播放 ATRAC3 文件是默认设置。

选择首选音乐类型

1. 在播放模式下，按 **MENU** 进入播放菜单。
2. 翻阅至 *Type*（带 **◀◀**），然后按 **▶▶**。
3. 使用 **▲** 或 **▼** 翻阅至 *ATRAC3* 或 *MP3*。
4. 按 **▶▶** 选择，然后退出菜单，或按 **MENU** 不保存就退出播放菜单。

编辑当前乐曲的标题

注意：只能编辑 ATRAC3 乐曲。

1. 在播放模式下，按 **MENU** 进入播放菜单。
2. 翻阅至 *Edit*（带 **▶▶▶**），然后按 **▶▶**。显示当前乐曲标题，可以编辑其中闪烁的字符。
3. 按 **▶▶** 或 **◀◀** 移动想要编辑的字符。
4. 按 **▲** 或 **▼** 翻阅字母表。
5. 按 **▶▶** 保存，然后退出菜单，或按 **MENU** 不保存就退出播放菜单。

删除当前乐曲

1. 在播放模式下，按 **MENU** 进入播放菜单。
2. 翻阅至 *Erase*，然后按 **▶▶**。

重新格式化 Memory Stick Duo

1. 在播放模式下，按 **MENU** 进入播放菜单。
2. 翻阅至 *Format MS*，然后按 **▶▶**。
3. 使用 **▲** 或 **▼** 翻阅至 *Yes*。
4. 按 **▶▶** 重新格式化，然后退出菜单，或按 **MENU** 不重新格式化就退出播放菜单。

录制音乐

HBM-30 支持录制来自模拟音源的声音。

它始终采用 *MagicGate Memory Stick Duo* 上的 ATRAC3 音乐类型进行录制。切换为录音待机模式时，首选音乐类型自动切换为 ATRAC3 类型。

可以在开始录音前使用 **+** 或 **-** 设置录制音量。在录音过程中，只能用 **+** 和 **-** 调节收听音量。

注意：请勿在 HBM-30 处于活动状态时取出电池。否则，可能使 *Memory Stick Duo* 的内容受损。

使用默认设置录音

1. 使用录音线缆将 HBM-30 连接到音源。将线缆连接到 HBM-30 录音输入。请参阅第 104 页的图片“全视图”。
2. 按住 **REC** 转到录音待机模式。显示屏显示 *MagicGate Memory Stick Duo* 的剩余录音时间。
3. 按 **+** 或 **-** 调节录音等级。
4. 按 **■▶** 开始录音。
5. 按 **■▶** 停止录音，然后返回录音待机模式。显示屏显示 *Busy*。

6. 再次按住 **REC**，HBM-30 将返回播放模式。音量控制将自动返回以前选定的播放音量。

注意：为防止录音中断，在录音过程中，不能用 HBM-30 接听电话或使用语音拨号。

更改录音设置

可以选择录音质量的等级。最高质量等级可以达到接近 CD 的音质，但需要更大的存储容量。对于 64 MB 的 *Memory Stick Duo*，可以录制以下时间长度的声音：

	比特率	录音时间	文件类型
低	66 Kbps	最多 120 分钟	ATRAC3
中	105 Kbps	最多 80 分钟	ATRAC3
高	132 Kbps	最多 60 分钟	ATRAC3






更改质量等级

1. 处于录音待机模式时，按 **MENU**。
2. 翻阅至 *Quality*（带 **▶▶**），然后按 **■▶**。使用 **▲** 或 **▼** 翻阅至 *Lo*（低）、*Md*（中）、或 *Hi*（高）。
3. 按 **■▶** 选择或按 **MENU** 不保存就返回录音待机模式。

选择自动音轨标记

为了在一段录音时间中将连贯的乐曲录在 *MagicGate Memory Stick Duo*，HBM-30 支持自动音轨标记。每次音乐暂停后，会在 *Memory Stick Duo* 自动创建新乐曲。

选择自动音轨标记

1. 处于录音待机模式时，按 **MENU**。
2. 翻阅至 *Auttrmk*（带 ），然后按 。
3. 使用  或  翻阅至 *On* 或 *Off*。
4. 按  选择或按 **MENU** 不保存就返回录音待机模式。

存储音乐

可以使用安装了 *Memory Stick* 或 *Memory Stick Duo* 阅读程序的计算机从或向 *Memory Stick Duo* 复制 MP3 乐曲。连接 *Memory Stick* 适配器，可以利用实际尺寸的 *Memory Stick* 阅读程序使用 *Memory Stick Duo*。

为了从 *Memory Stick Duo* 播放 MP3 文件，这些文件必须存储在名为 “\MP3” 的专用目录中。

注意：不得更改除 “\MP3” 以外任何目录的内容。

ATRAC3 文件处理受 *MagicGate* 保护的限制。请参考 *MagicGate* 兼容设备，了解如何复制 ATRAC3 乐曲。

话机操作

将 HBM-30 与话机匹配后，只要 HBM-30 已开启且与话机的距离在有效范围内 - 室外不超过 10 米（30 英尺），室内不超过 5 米（15 英尺），且中间无任何物体阻挡，就可以使用 HBM-30 拨叫和接听电话。请参阅第 5 页的图片“2.”。

注意：使用“蓝牙音乐免提装置”时，务必确保话机中的蓝牙操作方式处于开启状态。



呼叫线路识别

如果话机和预订服务支持“呼叫线路识别”，那么接到来电时，HBM-30 就会显示电话号码或呼叫人的姓名。





拨打和接听电话

HBM-30 播放音乐时，话机的所有功能仍然可以使用。可以使用 HBM-30 上的按钮拨叫和接听电话。

通过语音拨号拨叫电话

1. 确保话机和 HBM-30 均已打开，而且彼此处于有效范围内。按住 .
2. 听到蜂鸣音后，请按照常规操作进行语音拨号。按  结束通话。


接听电话

1. 接到电话时，HBM-30 暂停音乐和响铃。按  接听电话。如果话机先响起铃声，请等到 HBM-30 响铃后再按 .
2. 根据话机类型，按  或  结束通话。如果通话前 HBM-30 正在播放音乐，此时将恢复播放。

接听第二个电话

必须使用话机键盘接听和处理第二个电话，但仍可以使用 HBM-30 讲话和接听。请参阅话机用户文档，了解如何同时处理一个以上的电话。


拒绝接听电话

按 。HBM-30 将恢复播放。

传送声音

根据话机类型，可以在通话过程中向 HBM-30 传送声音。此时，HBM-30 必须开启，而且在有效范围内与话机匹配。

向 HBM-30 传送声音

在通话过程中，按住 。HBM-30 发出蜂鸣音，直至声音传送完毕。

注意：要将声音从 HBM-30 传送到话机，请参阅话机的用户文档。

将话筒静音

可以在通话过程中将话筒静音。

在通话过程中将话筒静音

- 按 **+** 和 **-**。话筒关闭时会听到重复的蜂鸣音。
- 再次按下然后松开 **+** 和 **-** 恢复谈话。

故障排除

HBM-30 与话机间不能传递声音

话机必须：





- 与 HBM-30 相匹配。
- 在 HBM-30 的有效范围内。确保在 HBM-30 和话机之间无物体（如墙或家具）阻挡。请参阅第 5 页的图片“2”。
- 支持 *Headset* 或 *Handsfree* 个人化模式。
- 将蓝牙操作模式设置为 *On*。

注意：如果 HBM-30 处于匹配模式超过 10 分钟，但还没有完成匹配，HBM-30 会退出匹配模式，直到 HBM-30 与话机匹配，才能使用蓝牙功能（请参阅第 106 页）。

HBM-30 自动关闭或无法开启

- 电池电量太低。插入新电池。关闭 HBM-30 后，等候 2 秒钟或更长的时间再重新开启。
- 检查电池的放置方向是否正确。

显示信息

- Bad bit rate*
- HBM-30 不支持播放录音比特率高于 192 kbps 的 MP3 文件。按  继续。
- Hold*
- 除  和  以外，所有按钮都被锁住。按 HBM-30 侧面的  解锁按钮。
- MS Full*
- 可以删除乐曲。检查 ATRAC3 和 MP3 乐曲是否都被删除。请参阅第 108 页。
- No MS*
- 尝试使用音乐播放器时没有插入 *Memory Stick Duo*。
 - 请稍候，直到出现 *Read* 信息后，再使用音乐播放器。
 - 如果仍存在错误信息，请使用菜单项 *Format MS* 重新进行格式化。请参阅第 108 页的 *重新格式化 Memory Stick Duo*。
- No track*
- *Memory Stick Duo* 为空。

- Pairing mode*
- 通过按  可以退出匹配模式。要重新进入匹配模式，参阅第 106 页的“匹配”。
- Playing*
- 通过按  停止播放，然后再按 **MENU**。
- Protected*
- 尝试录制具有水印保护的音樂。此行为被禁止。
- Recording*
- 通过按  录制，然后再按 **MENU**。
- Unsupported*
- HBM-30 发现不支持的乐曲类型。HBM-30 不支持播放 ATRAC-X 内容的文件、包含受限制内容的文件、采用高于 192 kbps 比特率或者除 Fraunhofer 或 Lame 3.93 及其更高版本以外的其它编码器进行编码的 MP3 文件。如果 HBM-30 停止播放，请按  继续播放。使用 HBM-30 和录音线缆录制乐曲。

Wrong MS

- 要录音需要安装 *MagicGate Memory Stick Duo*。没有 *MagicGate Memory Stick Duo* 就不能录音。
- 取出然后重新插入 *Memory Stick Duo*，稍候几秒钟。如果仍存在错误，*MagicGate Memory Stick Duo* 的内容可能已经被损坏。仅用 HBM-30 而不需要其它装置就可以重新格式化 *Memory Stick Duo*。请参阅 *重新格式化 Memory Stick Duo*。

语音拨号不起作用

- 检查话机中的蓝牙运行模式是否设定为 *On*。
- 检查 HBM-30 是否与话机匹配。
- 检查话机是否支持语音拨号。

Memory Stick Duo

- HBM-30 支持既可以播放还能录音的 *MagicGate Memory Stick Duo*。
- HBM-30 支持只能播放 MP3 文件的 *Memory Stick Duo*。
- 如果 *Memory Stick Duo* 反复出现故障，请尝试使用菜单项 *Format MS* 重新进行格式化。请参阅第 108 页的 *重新格式化 Memory Stick Duo*。

注意：只有使用 *MagicGate* 系列装置，如 HBM-30，才能重新格式化 *Memory Stick Duo* 或直接修改其结构或内容。

乐曲似乎已经消失

- 尝试更改首选音乐类型（请参阅第 108 页）。
- 检查 MP3 乐曲是否存入 \MP3 目录。其它装置可以将 MP3 乐曲存入其它目录。

不能编辑乐曲标题

只能编辑 ATRAC3 文件的标题。

看不见乐曲标题

- 没有可以显示的乐曲标题。
- 一些乐曲标题包含许多间隔字符。
请稍候，直到播放时间再次出现。

通话被拒绝但继续响铃

HBM-30 的通话拒绝功能是话机专用功能，只保证与 Sony Ericsson 话机配合使用时能正常工作。

录音按钮不起作用

为防止意外录音，要多按一会儿 **REC** 按钮。
按住 **REC** 稍长时间。

菜单按钮无效

使用 **■▶** 停止播放或录音，然后按 **MENU**。

按照使用说明操作，但某些功能不起作用

如果发现不能使用 HBH-30 头戴耳机的所有功能，请查阅话机的用户文档，或咨询 Sony Ericsson 服务合作伙伴。有关详细信息，请参阅 www.SonyEricsson.com/support/。

其它信息

安全有效使用指导

注意： *请在使用 HBM-30 蓝牙耳机前阅读此信息。*

如果用户未经 Sony Ericsson 明确许可而对此蓝牙耳机进行改动或改装，将丧失继续使用该设备的权利。

在使用本产品之前，请检查是否由于所在国对于使用蓝牙设备有特殊的要求或限制而存在任何例外情况。

产品维护

- 切勿将本产品置于液体环境中或暴露在水分或湿度较高的环境中。
- 切勿将本产品暴露在温度极高或极低的环境中。
- 切勿使本产品接触烛火、香烟、雪茄或明火等。
- 切勿摔打、抛掷或弯曲本产品，这些粗暴动作可能会对其造成损坏。
- 请勿使用非 Sony Ericsson 或 Ericsson 的本产品专用原装附件外的任何其它附件。使用非原装附件可导致失效、产品损坏、起火、触电或人身伤害。因使用非原装附件而造成的产品失效不在保修范围之内。
- 切勿试图拆开本产品。本产品内并无用户可以维修或更换的部件。只有 Sony Ericsson 服务合作伙伴才可以提供维修服务。
- 不要将头戴本产品置于容易沾染灰尘的地方。仅可使用潮湿的软布清洁本产品。
- 如果您暂时不使用本产品，请将它置于干燥处、远离潮湿、灰尘、温度过高或过低的环境。取出电池。

无线电波放射量

您的 HBM-30 是一个无线电波发送器和接收器。在使用过程中，它在 2400 到 2500 兆赫频率范围内，通过接收和发送无线电波 (RF) 电磁场（微波）与配置了蓝牙的移动设备进行通信。无线电波发送器的输出功率较低，仅为 0.001 瓦。

HBM-30 设计为在与任何兼容的 Sony Ericsson 或 Ericsson 手机一起使用时，其使用符合国家权威部门和国际健康机构所规定的 RF 辐射原则和限度规定。

驾驶

请确认驾驶所在地有关使用手机、免提设备和音乐播放器的法律法规。

驾驶时应始终全神贯注，如果驾驶条款要求，请在拨打电话或接听来电时应离开车道并停车。

RF 能量可能会影响机动车辆中的某些电子系统（如车载立体声系统、安全设备等）。请咨询汽车制造商代表以确保您的手机或 HBM-30 不会影响车辆中的电子系统。

电子设备

大多数现代电子设备均可屏蔽无线电波能量。然而，有的电子设备不具备此功能。因此：

在未经允许的情况下，请勿在医疗设备附近使用 HBM-30。如果您需要使用任何个人医疗设备，例如起搏器或助听器，请阅读手机“用户指南”以获得更详细的信息。

民航

登机之前，请关闭您的 HBM-30。飞行中严禁使用 HBM-30，以免对通信系统产生干扰。

爆破区域

为避免干扰爆破操作，在爆破现场或张贴**关闭双向无线电**图标的区域，请关闭您所有的电子设备。建筑工人经常使用远程控制的 RF 装置起爆炸药。

潜在爆炸性气体

在有潜在爆炸性气体的任何地区，应关闭您的电子装置。尽管这种情况很少见，但电子装置可能产生火花。火花的产生在上述区域可能会造成爆炸或火灾，甚至人员伤亡。

具有潜在爆炸危险的区域，一般都有明显标识，但也有例外情况。

放置

Sony Ericsson 建议将 HBM-30 佩戴在不受挤压的地方，这种压力可能导致人身伤害或损坏产品。

儿童

不要让儿童玩弄 HBM-30，一些小部件可被拆卸，并能造成吞咽危险。

紧急电话

重要事项!

本 HBM-30 和连接到免提式装置电子装置均使用无线电信号、蜂窝式和有线网络以及用户自编功能进行操作，不能保证在任何情况下均可接通。因此重要的信息联系（如急诊等）绝不能仅仅依靠任何电子装置。

请记住，必须打开免提式装置以及连接到免提式装置的电子设备，并且处在蜂窝信号足够强的服务区内才能拨打电话或接听来电。对于某些蜂窝电话网络或使用某些网络服务和 / 或话机功能时，可能无法拨叫紧急号码。请咨询当地服务提供商。

电池信息

HBM-30 支持原装电池和可充电的 AAA 电池。电池的容量根据其类型和品牌而定。

新电池或长期未用的电池，其容量可能会有所降低。

请勿将电池置于温度过高的环境中，温度切勿高于 +55°C (+131°F)。要达到最大电池容量，应在室温下使用电池。如果在低温环境中使用电池，其容量会相应降低。

回收 HBM-30 中的电池

务必妥当处置 HBM-30 电池，切勿丢弃于城市垃圾中。

Sony Ericsson 服务合作伙伴会按照当地法规处理拆卸下来的电池。

有限担保

根据此“有限担保”的条款，Sony Ericsson Mobile Communications AB (Sony Ericsson), S-221 88 Lund, Sweden 担保在消费者购买时及购买后一 (1) 年内，本产品无设计、材料和工艺方面的缺陷。如果您的“产品”需要担保服务，请将其退还给经销商，他将与当地 Sony Ericsson Contact Center (Sony Ericsson 客户服务中心) 联系，以获得更详细信息。

担保责任

在保修期内，如果本“产品”在正常使用和维护的情况下由于材料或工艺缺陷而无法使用，Sony Ericsson 授权的批发商或服务合作伙伴将根据保修单所列条款自行决定修理或更换“产品”。

条件

1. 仅在同时提供由供货商开具给原购买者的标明购机日期和序列号的原始收据，以及要修理或更换的“产品”的情况下，本担保才有效。如果最初从供货商处购买“产品”之后，上述信息被涂抹或更改，Sony Ericsson 保留拒绝提供担保服务的权利。
2. Sony Ericsson 修理或更换“产品”之后，则此修理或更换的“产品”将在原始担保期的所余时间内或自修理日起九十(90)天内（以较长期限为准）继续享有担保服务。可能使用功能相同的修理好的部件进行修理或更换。更换的零件或组件归 Sony Ericsson 所有。
3. 根据“产品”使用和维护说明，本担保不涉及由于正常磨损或误用（包括但不限于非正常及非惯例使用）而造成的“产品”失效。由于事故、改造或调试、不可抗力或浸液而导致的产品失效也不在本担保范围内。
4. 本担保不涉及由于非 Sony Ericsson 授权人员进行的不当修理、安装、改装或维护而导致的“产品”失效。
5. 如果“产品”的任何密封被破坏，都将使担保无效。
6. 除印行的本有限担保外，没有其它特别担保，无论是书面的还是口头的。所有隐含担保，包括无限制的隐含担保或出于特定目的的商业性或适用性的隐含担保，均以本有限担保的持续时间为限。对任何偶发或连带损失，包括（但不限于）利润损失或商业损失，在法律允许的最大范围内，SONY ERICSSON 或其产品经销商均不承担任何责任。

某些国家 / 省不允许排除或限制偶发或连带损失，或限制隐含担保期限，因此上述限制或免责条款可能对您不适用。

提供的担保不影响消费者根据适用的现行国家法律所享有的法定权利，也不影响其与经销商间有关购销合同方面的权利。

支持的蓝牙功能

本产品支持头戴耳机和免提式装置个人化模式。

Declaration of conformity

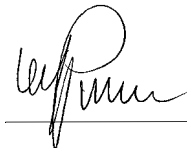
We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB** of
Nya Vattentornet
S-221 88 Lund, Sweden

declare under our sole responsibility that our product

Sony Ericsson type 840 8001

to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328, EN 301 489-7 and EN 301 489-17 following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive **1995/5/EC** with requirements covering EMC directive **89/336/EEC** and Low Voltage directive **73/23/EEC**.

Lund, August 2003



CE0682

Ulf Persson, Head of Product Business Unit Accessories

www.SonyEricsson.com



Sony Ericsson

Sony Ericsson Mobile Communications AB, SE-221 88 Lund, Sweden
LZT 108 6150 R3A. Printed in Malaysia.

This is the Internet version of the user's guide. © Print only for private use.